

- (D) Gebrauchsanleitung
- (GB) Instruction Manual
- (F) Notice d'emploi
- (E) Instrucciones de servicio
- (HR) Naputak za korišćenje
- (S) Skötselanvisning
- (FIN) Käyttöohje
- (I) Istruzioni d'uso
- (DK) Betjeningsvejledning
- (N) Bruksanvisning
- (CZ) Návod k použití
- (H) Használati utasítás
- (P) Instruções de serviço
- (SK) Návod na obsluhu
- (BR) Manual de instruções de serviços
- (NL) Handleiding
- (RUS) Инструкция по эксплуатации
- (LV) Lietošanas instrukcija
- (GR) οδηγίες χρήσης
- (J) 取扱説明書
- (KZ) Қолдану нұсқаулығы
- (PL) Instrukcja użytkowania
- (EST) Kasutusjuhend
- (LT) Eksploatavimo instrukcija
- (BG) Инструкция за употреба
- (RO) Instrucțiuni de utilizare
- (SLO) Navodila za uporabu

EN 352-1



EN 352-3



POP, G: 168g - EN 352-1, 0000-884-0516, -0517

①	63	125	250	500	1k	2k	4k	8k	H	M	L	SNR
②		10,4	13,5	23,1	33,2	32,7	29,0	29,3	28	21	13	24
③		3,5	3,4	3,1	3,6	3,4	2,9	3,2				
④		6,9	10,1	2,0	29,6	29,3	26,1	26,1				

10, G: 190g - EN 352-1, 0000-884-0232, -0535

①	63	125	250	500	1k	2k	4k	8k	H	M	L	SNR
②	14,6	13,9	19,0	30,1	35,8	35,4	36,2	39,6	34	27	18	30
③	3,3	2,5	1,8	2,8	2,9	3,1	2,7	3,6				
④	11,3	11,4	17,2	27,3	32,9	32,3	33,5	36,0				

S2H, G: 248g - EN 352-1, 0000-884-0565, -0566

①	63	125	250	500	1k	2k	4k	8k	H	M	L	SNR
②	18,2	13,6	21,8	30,7	39,4	35,8	37,6	40,0	32	28	18	30
③	5,4	3,4	2,7	3,1	3,0	2,9	2,8	4,8				
④	12,8	10,2	19,1	27,6	36,4	32,9	34,8	35,2				

8-k, G: 173g - EN 352-3, 0000-884-0138, -0139, -0168

①	63	125	250	500	1k	2k	4k	8k	H	M	L	SNR
②	13,4	12,1	16,1	27,5	32,0	34,5	30,7	36,5	30	24	16	26
③	2,5	2,9	2,6	3,1	3,4	4,2	3,0	1,5				
④	10,9	9,2	13,5	24,4	28,6	30,3	27,7	35,0				

10-k, G: 188g - EN 352-3, 0000-884-0155

①	63	125	250	500	1k	2k	4k	8k	H	M	L	SNR
②	13,4	13,6	19,0	29,5	33,2	36,3	36,4	39,6	33	27	18	29
③	4,3	2,1	1,9	3,3	2,4	3,8	3,5	3,1				
④	9,1	11,5	17,1	26,2	30,8	32,5	32,9	36,5				

Z1C, G: 272g - EN 352-3, 0000-888-0803

①	63	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	H	M	L	SNR
②	11,4	11,1	17,3	24,3	31,8	33,4	31,2	29,8	33,0	30,2	27	22	15	24
③	4,7	3,1	4,2	5,1	4,3	4,1	4,6	4,1	5,9	6,1				
④	6,7	8,0	13,1	19,2	27,5	29,3	26,6	25,7	27,1	24,1				

Anwendung und Pflege Ihres Gehörschutzes

Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie generell alle Informationen auf.

Alle Gehörschützer, für die diese Gebrauchsanweisung gilt, haben einen Kopfbügel oder eine Helmbefestigung aus Thermoplast und schaumstoffgefüllte Dichtungsringe.

Schutzprodukt vor jeder Benutzung auf einwandfreien Zustand überprüfen (beispielsweise optischer Zustand des Produkts). Bei Schäden oder Veränderungen Produkt unverzüglich entsorgen.

Anwendung

Um den höchsten Komfort und Schutz dieses Gehörschutzes zu gewährleisten, sollten Sie

- Den Schutz gemäß den untenstehenden Anweisungen benutzen, pflegen und einstellen.
- Regelmäßig überprüfen, dass der Schutz keine abgenutzten Teile oder Risse aufweist.
- Gewisse chemische Substanzen können eine zerstörerische Wirkung auf dieses Produkt haben.

Anwendung (Kopfbügel)

Stellen Sie die größte Weite des Schutzes ein und setzen Sie ihn auf. Sorgen Sie dafür, dass die Ohren völlig von den Kappen umschlossen werden und dass Sie einen gleichmäßigen Druck um die Ohren herum spüren. Justieren Sie die Kappen so, dass der Bügel leicht auf dem Kopf aufliegt.

Anwendung (Helmmontage)

Daher dürfen diese Gehörschützer nur am folgenden Industrieschutzhelm montiert und benutzt werden: FUNCTION Basic.

- Schieben Sie die Helmhalterung in die Helmaufnahme bis sie hörbar einrastet.
- Stellen Sie die größte Weite des Schutzes ein und setzen Sie ihn auf. Sorgen Sie dafür, dass die Ohren völlig von den Kappen umschlossen werden und dass Sie einen gleichmäßigen Druck um die Ohren herum spüren. Justieren Sie die Kappen so, dass der Helm bequem auf dem Kopf sitzt.

Warnung

Falls die oben stehenden Anweisungen nicht beachtet werden, kann die Schutzwirkung stark abnehmen.

Die volle Schutzwirkung lässt sich nur dann erreichen, wenn man in einer lauten Umgebung den Gehörschutz ständig trägt.

Jegliche Veränderungen des Produkts können die Schutzwirkung negativ beeinflussen. Deshalb keinesfalls Veränderungen am Produkt vornehmen. Verändertes Produkt unverzüglich entsorgen.

Pflege

Der Gehörschutz und die Dichtungsringe werden abgenutzt und müssen regelmäßig kontrolliert und ggf. ersetzt werden. Mit einem milden Reinigungsmittel (Seife) reinigen. Das verwendete Reinigungsmittel darf die Haut nicht reizen. Der Gehörschutz muss trocken und sauber aufbewahrt werden. Am besten die Verpackung zu diesem Zweck aufheben.

Unsachgemäße Reinigung und Pflege kann die Schutzwirkung des Produktes negativ beeinflussen. Bitte nur wie vorgeschrieben Reinigen und Pflegen.

Wartung

Ziehen Sie den alten Dichtungsring ab. Neuen Dichtungsring über das Loch halten und an den Aussenkanten fest andrücken, bis er einrastet. Wählen Sie den richtigen Hygienesatz für Ihren Gehörschutz.

Hygienesatz

Neue Dichtungsringe, die mindestens einmal per Halbjahr ausgetauscht werden sollten.

- ① Frequenz in Hertz
- ② Durchschnittswert
- ③ Standardabweichung
- ④ angenommene Schutzwirkung dB
(siehe Tabelle)

Es dürfen nur STIHL Original-Ersatzteile verwendet werden.

Achtung:

Kein Gehörschutz kann absoluten Schutz vor Gehörschädigungen bieten. Der Grad der Schutzwirkung hängt von verschiedenen Einflüssen ab, wie z. B. Dauer der Benutzung und Frequenz der Lärmquelle.

Dieser Gehörschutz ist kein Ersatz für eine sichere Arbeitstechnik. Unsachgemäßer Gebrauch des Motorgerätes kann zu Unfällen führen. Deshalb unbedingt Sicherheitsbestimmungen der entsprechenden Behörden (Berufsgenossenschaften o. a.) und Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung des benutzten Motorgerätes beachten.

Bei angelegtem Gehörschutz ist erhöhte Achtsamkeit und Umsicht erforderlich, weil das Wahrnehmen von Gefahr ankündigenden Geräuschen (Schreie, Signaltöne u.a.) eingeschränkt ist.

Use and care of your earmuffs

Read these instructions carefully and keep all information in a safe place.

All earmuffs covered by these instructions have a headband or a thermoplastic hard hat mounting and foam-filled cushions.

Before each use, check the condition of the product (e.g. optical condition of product). Discard the product immediately if it is damaged or has been modified.

Use

To ensure you obtain the maximum comfort and protection from these earmuffs

- Use, maintain and adjust the earmuffs according to the following recommendations .
- Check the earmuffs at regular intervals for worn parts or cracks.
- Certain chemical substances can have a destructive effect on this product.

Use (headband)

Adjust the earmuffs to the largest size and put them on your head. Ensure that your ears are fully enclosed by the cushions and you feel a uniform pressure around your ears. Adjust the cushions so that the headband rests lightly on your head.

Use (hard hat mounting)

These earmuffs should only be fitted to and used with the following industrial safety helmet: FUNCTION Basic.

- Push the helmet mount into the helmet's slot attachment until it snaps into place.
- Adjust the earmuffs to the largest size and put them on your head. Ensure that your ears are fully enclosed by the cushions and you feel a uniform pressure around your ears. Adjust the cushions so that the hard hat fits comfortable on your head.

Warning

The protection afforded by the earmuffs may be severely impaired if the above recommendations are not followed.

The hearing protector must always be used in noisy environments to provide full protection!

Modifications to the product may have a negative influence on its protective function. For this reason do not attempt to modify the product in any way. Immediately discard products that have been modified.

Care

The earmuffs and cushions are subject to normal wear and must be checked at regular intervals and replaced if necessary. Clean with a mild cleaning agent (soap). Use a cleaning agent that does not irritate the skin. Earmuffs must be stored in a dry and clean condition. It is best to save and use the packaging for this purpose.

Improper cleaning and care may have a negative influence on the product's protective function. Please follow the cleaning and care instructions.

Maintenance

Pull off the old cushion. Position the new cushion over the hole and press firmly around its edges until it snaps into place. Select the correct hygiene kit for your earmuffs.

Hygiene kit

New cushions which should be replaced at least every six months.

- ① Frequency in Hertz
- ② Mean attenuation
- ③ Standard deviation
- ④ Assumed protection dB
(see table)

Always use original STIHL replacement parts.

Warning:

No hearing protection can provide complete protection against hearing damage. The level of protection depends on a number of factors, such as the duration of usage and the frequency of the noise source.

These earmuffs are no substitute for safe working techniques. Improper use of the power tool may result in accidents. For this reason it is important to observe all local safety regulations, standards and ordinances as well as the safety precautions in the instruction manual of the power tool you are using.

Be particularly alert and cautious when wearing hearing protection because your ability to hear warnings (shouts, alarms, etc.) is restricted.

Utilisation et entretien du protège-oreilles

Lisez attentivement cette notice d'emploi et conservez précieusement toutes les notices et informations concernant ce produit.

Tous les protège-oreilles auxquels se rapporte la présente Notice d'emploi possèdent un serre-tête ou un système de fixation au casque en matière thermoplastique et des coussins d'étanchéité remplis de mousse.

Avant d'utiliser cet équipement de protection, s'assurer qu'il est dans un état impeccable (par ex. contrôle visuel de l'état du produit). Éliminer immédiatement ce produit s'il présente des dommages ou a subi des modifications.

Utilisation

Pour bénéficier du meilleur confort et de la protection la plus efficace, vous devriez

- utiliser, entretenir et ajuster le protège-oreilles conformément aux instructions ci-après ;
- vérifier régulièrement si des éléments ne sont pas endommagés ou fissurés.
- Certaines substances chimiques peuvent avoir des effets néfastes et détériorer ce produit.

Utilisation (serre-tête)

Ajustez le protège-oreilles à la plus grande largeur possible et mettez-le sur la tête. Veillez à ce que les capuchons enveloppent totalement vos oreilles et à ce que ce vous constatiez une pression régulière sur tout le tour de vos oreilles. Ajustez les capuchons de telle sorte que le serre-tête s'applique légèrement sur votre tête.

Utilisation (montage sur le casque)

C'est pourquoi ces protège-oreilles ne doivent être montés et utilisés que sur le casque de sécurité industriel suivant : FUNCTION Basic.

- Glisser le support de fixation sur le casque dans la prise du casque, jusqu'à ce qu'il s'encliquette avec un déclic audible.
- Ajustez le protège-oreilles à la plus grande largeur possible et mettez-le sur la tête. Veillez à ce que les capuchons enveloppent totalement vos oreilles et à ce que ce vous constatiez une pression régulière sur tout le tour de vos oreilles. Ajustez les capuchons de telle sorte que le casque soit confortablement posé sur votre tête.

Avertissement

Si l'on ne respecte pas les instructions données ci-dessus, cela peut fortement réduire l'efficacité de la protection offerte.

On ne peut bénéficier de l'effet de protection maximal que si l'on porte continuellement la protection auditive chaque fois que l'on se trouve dans une ambiance bruyante.

Toute modification apportée au produit peut avoir une influence négative sur l'efficacité de la protection. C'est pourquoi il ne faut apporter aucune modification à ce produit. S'il ce produit a fait l'objet de modifications, il doit être immédiatement mis au rebut.

Entretien

Le protège-oreilles et les coussins d'étanchéité s'usent et c'est pourquoi il faut les contrôler périodiquement et les remplacer si nécessaire. Les nettoyer avec un produit de nettoyage doux (savon). Employer un produit de nettoyage qui ne risque pas d'irriter la peau. Le protège-oreilles doit être conservé au sec et au propre. Il est donc recommandé de conserver l'emballage pour ranger le protège-oreilles dans les meilleures conditions.

Un nettoyage ou un entretien inadéquat peut avoir une influence négative sur l'effet de protection du produit. Pour le nettoyage et l'entretien, procéder exclusivement comme indiqué.

Maintenance

Arrachez l'ancien coussin d'étanchéité. Positionnez correctement le coussin d'étanchéité autour de l'orifice et appliquez-le fermement sur les bords jusqu'à ce qu'il s'encliquette. Choisissez le jeu de pièces hygiéniques qui convient pour votre protège-oreilles.

Jeu de pièces hygiéniques

Coussins d'étanchéité neufs qui devraient être remplacés au moins tous les six mois.

- ① Fréquence en Hertz
- ② Valeur moyenne
- ③ Divergence standard
- ④ Effet de protection présumé, en dB

(voir le tableau)

Il faut utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine STIHL.

Attention !

Aucun équipement de protection antibruit ne peut offrir une protection absolue contre les lésions de l'ouïe. L'efficacité de la protection dépend de différents facteurs, par ex. de la durée d'utilisation et la fréquence de la source sonore).

Cette protection antibruit ne dispense pas d'appliquer une technique de travail de sécurité. L'utilisation inadéquate du dispositif à moteur peut être à l'origine d'accidents. C'est pourquoi il faut impérativement respecter les règles de sécurité des services compétents (caisses d'assurances mutuelles et autres) et suivre aussi les prescriptions de la Notice d'emploi du dispositif à moteur utilisé.

En travaillant avec des protège-oreilles, il faut faire tout particulièrement attention, parce que des bruits signalant un danger (cris, signaux sonores etc.) sont moins bien perceptibles.

Aplicación y cuidados de su protector de oídos

Lea este manual de instrucciones con detenimiento y guarde con carácter general todas las informaciones.

Todos los protectores de oídos para los que rigen estas Instrucciones de servicio poseen una diadema o un elemento de termoplástico para la fijación a un casco así como anillos estanqueizantes rellenos de plástico celular.

Antes de usar el producto de protección, comprobar que esté en perfecto estado (estado óptico del producto, a modo de ejemplo). En caso de daños o modificaciones, eliminar el producto sin demora.

Aplicación

Para garantizar los máximos niveles de confort y protección de este protector, usted debería

- usar, cuidar y ajustar el protector siguiendo las instrucciones que figuran abajo
- comprobar regularmente que ninguna pieza del protector esté desgastada o fisurada.
- Ciertas sustancias químicas pueden tener un efecto demoledor sobre este producto.

Aplicación (diadema)

Ajuste el ancho máximo del protector y póngaselo. Preste atención a que las orejas estén completamente cubiertas por las caperuzas y que sea uniforme la presión en torno a las mismas. Ajuste las caperuzas, de manera que la diadema asiente ligeramente sobre la cabeza.

Aplicación (montaje en el casco)

Por ello, estos protectores de oídos sólo se pueden montar y utilizar en los siguientes cascos industriales: FUNCTION Basic.

- Ponga la sujeción del casco en el alojamiento de éste hasta que se oiga encastrar.
- Ajuste el ancho máximo del protector y póngaselo. Preste atención a que las orejas estén completamente cubiertas por las caperuzas y que sea uniforme la presión en torno a las mismas. Ajuste las caperuzas, de manera que el casco asiente cómodamente sobre la cabeza.

Advertencia

En caso de no observarse las instrucciones que figuran arriba, puede reducirse considerablemente el efecto protector.

El efecto de protección pleno sólo se puede obtener si se lleva puesto continuamente el protector de oídos en un entorno ruidoso.

Cualquier modificación del producto puede influir negativamente en el efecto protector, por lo que se ha de evitar efectuar modificaciones.

El producto modificado se ha de eliminar sin demora.

Cuidados

El protector de los oídos y los anillos de estanqueización se desgastan y se han de controlar periódicamente, y dado el caso, se han de sustituir. Limpiarlos con un detergente suave (jabón). El detergente empleado no deberá irritar la piel. El protector se deberá guardar seco y limpio. Lo mejor es guardar el embalaje para este fin.

La limpieza y conservación indebidas pueden influir negativamente en el efecto protector del producto. La limpieza y los cuidados se han de llevar a cabo sólo como se especifica.

Mantenimiento

Quitar el anillo de estanqueización viejo. Mantener el nuevo anillo sobre el orificio y oprimirlo con fuerza por los bordes exteriores hasta que encastre. Seleccione el juego de higiene correcto para su protector de oídos.

Juego de higiene

Nuevos anillos estanqueizantes, que se deberían de sustituir una vez cada medio año, como mínimo.

- ① Frecuencia en hertzios
- ② Valor medio
- ③ Divergencia del estándar
- ④ Efecto protector aceptado en dB
(véase la tabla)

Sólo se admite emplear piezas de repuesto originales STIHL.

Atención:

Ningún protector de oídos puede ofrecer una protección absoluta contra daños en el oído. El grado del efecto protector depende de la influencia de distintos factores, como p. ej. la duración de la utilización y la frecuencia de la fuente de ruido.

Este protector de oídos no sustituye una técnica de trabajo segura. El uso inapropiado de la máquina a motor puede provocar accidentes, por lo que se han de tener en cuenta sin falta las disposiciones relativas a la seguridad de los correspondientes organismos oficiales (mutuas, etc.) y las indicaciones de seguridad de las Instrucciones de servicio de la máquina a motor utilizada.

Al llevar un protector de oídos, hay que trabajar con más atención y mayor prudencia, porque está limitada la percepción de los ruidos que pueden avisar de un peligro (gritos, señales acústicas).

Uporaba i njega Vašeg štitnika za zaštitu sluha

Pročitajte pažljivo ovaj naputak za korišćenje i generalno pohranite tj. sačuvajte sve informacije.

Svi štitnici za zaštitu sluha, za koje vrijedi ovaj naputak za korišćenje, imaju stremen za glavu ili pričvršćivanje za šljem od termoplasta i brtvene prstenove, ispunjene pjenastim materijalom.

Prije svakog korišćenja zaštitnom proizvodu provjeriti radno sigurno i besprijekorno stanje (primjerice optičko stanje proizvoda). U slučaju kvarova ili izmjena, proizvod treba neizostavno ukloniti, zbrinuti.

Uporaba/primjena

Kako bi osigurali najveću udobnost i zaštitu ovog štitnika za zaštitu sluha, Vi bi trebali

- štitnik koristiti, njegovati i podešavati u skladu s niže navedenim naputcima.
- Redovito provjeravati, da štitnik nema istrošene dijelove ili pukotine.
- Određene kemijske substance mogu imati razorno djelovanje na ovaj proizvod.

Uporaba (stremen za glavu)

Podesite-namjestite štitnik na njegovu najveću širinu i postavite ga. Pobrinete se da uši budu u potpunosti obuhvaćene kapticama i da Vi oko ušiju osjećate ravnomjeran tlak. Podesite kاپice tako, da stremen lako naliježe na glavu.

Uporaba (montaža šljema)

Stoga štitnici za sluh smiju biti montirani i korišćeni samo na sljedećem industrijskom zaštitnom šljemu: FUNCTION Basic.

- Gurajte držaljku šljema u prihvatnik šljema dok se ista čujno ne uključi/ dok čujno ne uđe u funkciju.
- Podesite-namjestite štitnik na njegovu najveću širinu i postavite ga. Pobrinete se da uši budu u potpunosti obuhvaćene kapticama i da Vi oko ušiju osjećate ravnomjeran tlak. Kاپice podesite tako, da šljem udobno dosijeda na glavu.

Upozorenje!

Ukoliko se ne uvažavaju gore navedeni naputci, djelotvorna zaštita se može jako smanjiti.

Potpuno zaštitno djelovanje se daje postići samo onda, kada se u glasnoj okolini štitnik za sluh nosi stalno.

Svako vršenje izmjene proizvoda može negativno utjecati na zaštitno djelovanje. Stoga nikako ne vršiti izmjene na proizvodu. Proizvod na kojem je vršena izmjena treba neizostavno ukloniti, zbrinuti.

Njega

Štitnik za zaštitu sluha i brtveni prstenovi podliježu istrošenju i moraju se redovito kontrolirati, a u slučaju potrebe zamijeniti. Čistiti s blagim sredstvom za čišćenje (sapun). Uporabljeno sredstvo za čišćenje ne smije nadraživati kožu. Štitnik za zaštitu sluha se mora pohraniti/skladištiti suh i čist. Najbolje je u tu svrhu sačuvati-spremiti pakovanje.

Nestručno čišćenje i njega mogu negativno utjecati na funkciju proizvoda. Molimo, vršiti čišćenje i njegu samo, kao što je propisano.

Održavanje

Izvucite stari brtveni prsten. Novi brtveni prsten držati preko rupe i čvrsto pritisnuti na ispusnim rubovima tako dugo, dok se ne uključi/dok ne uđe u funkciju. Izaberite ispravnu garnituru za higijenu Vašeg štitnika za zaštitu sluha.

Garnitura za higijenu

Novi brtveni prstenovi, koji se moraju izmijeniti najmanje jednom u šest mjeseci.

- ① Frekvencija u Hertz-ima
 - ② Prosječna vrijednost
 - ③ Standardno odstupanje
 - ④ Prihvaćeno zaštitno djelovanje dB
- (pogledati tabelu)

Smiju se upotrebljavati samo originalni pričuvni dijelovi tvrtke STIHL.

Pažnja!

Niti jedan štitnik za zaštitu sluha ne može ponuditi potpunu zaštitu od oštećenja sluha. Stupanj zaštitnog djelovanja ovisi od različitih utjecaja, kao primjerice od duljine trajanja korišćenja i frekvencije izvora buke.

Ovaj proizvod nije nadomjestak za sigurnu tehniku rada. Nestručno korišćenje motornog uređaja može uzrokovati nesreće. Stoga treba obvezno uvažavati sigurnosne odredbe odgovarajućih oblasti-vlasti (stručne zadruge, hogijensko-tehničke nadzorne organizacije posloprimaca između ostalih, kao i upute o sigurnosti u radu iz napatka za korišćenje motornog uređaja koji se koristi.

Kada se primijenjuje štitnik za zaštitu sluha, potrebna je povećana pozornost i obazrivost – jer je uočavanje upozoravajućih zvukova ograničeno (krici, signalni tonovi između ostalog).

Användning och skötsel av hörselskydd

Läs noga igenom denna skötselanvisning och se till att all information i allmänhet sparas.

Hörselskydden som omfattas av denna bruksanvisning har antingen en huvudbygel eller ett hjälmfäste av termoplast samt skumfyllda tätningringar.

Före varje användning skall man kontrollera att skyddsprodukten är i felfritt skick (exempelvis genom en visuell kontroll av produkten). Vid skador eller förändringar skall produkten omedelbart kasseras.

Användning

För att hörselskyddet skall ge fullgott skydd och sitta så bekvämt som möjligt skall man:

- Använda, sköta och ställa in skyddet enligt anvisningarna nedan.
- Regelbundet kontrollera skyddet för att säkerställa att inga delar har slitits ut och att inga sprickor har uppstått.
- Vissa kemiska substanser kan ha förstörande verkan på denna produkt.

Användning (huvudbygel)

Ställ in maximal bredd på skyddet och sätt på det. Säkerställ att kåporna täcker hela öronen och att trycket runt öronen är jämnt fördelat. Justera kåporna tills bygelns trycker lätt mot huvudet.

Användning (hjälmfäste)

Därför får dessa hörselskydd endast sättas fast och användas på följande industriskyddshjälm: FUNCTION Basic.

- Skjut in hjälmhållarna i fästena på hjälmen tills de hakar fast hörbart.
- Ställ in maximal bredd på skyddet och sätt på det. Säkerställ att kåporna täcker hela öronen och att trycket runt öronen är jämnt fördelat. Justera kåporna tills hjälmen sitter bekvämt på huvudet.

Varning

Om ovanstående anvisningar inte följs finns det risk för att skyddseffekten avsevärt försämras.

Det går endast att skydda sig till fullo om man alltid bär hörselskydden i en omgivning med buller.

Förändringar av produkten kan påverka skyddsegenskaperna negativt. Gör därför inga ändringar på produkten. Om produkten har ändrats måste den omedelbart kasseras.

Skötsel

Hörselskyddet och tätningringarna slits ut. De måste regelbundet kontrolleras och om nödvändigt bytas ut. Rengör skyddet med ett mildt rengöringsmedel (tvål). Det är viktigt att rengöringsmedlet inte är irriterande för huden. Hörselskyddet måste förvaras torrt och rent. Det är en god idé att spara originalförpackningen för detta syfte.

Felaktig rengöring och skötsel kan påverka skyddsegenskaperna negativt. Följ alltid instruktionerna vid rengöring och skötsel.

Underhåll

Dra loss den gamla tätningringen. Placera den nya tätningringen över hålet och tryck med kraft på ytterkanterna tills den snäpper fast. Se till att välja rätt hygiensats för ditt hörselskydd.

Hygiensats

Tätningringarna skall bytas minst en gång varje halvår.

- ① Frekvens i Hertz
 - ② Genomsnittsvärde
 - ③ Standardavvikelse
 - ④ Antagen skyddsgrad i dB
- (se tabellen)

Använd endast originalreservdelar från STIHL.

OBS!

Inga hörselskydd kan skydda helt mot hörselskador. Skyddsgraden beror på flera faktorer, bl.a. hur länge skyddet används och bullerkällans frekvens.

Hörselskyddet kan heller inte ersätta en säker arbetsteknik. Felaktig användning av maskinen kan leda till olyckor. Följ därför alltid Arbetsmiljöverkets säkerhetsbestämmelser samt säkerhetsföreskrifterna i maskinens skötselanvisning.

Var extra försiktig och uppmärksam när hörselskyddet är på, eftersom det då är svårare att upptäcka fara som signaleras genom ljud (skrik, ljudsignaler, osv.).

Kuulonsuojaimen käyttö ja huolto

Lue käyttöohje huolellisesti ja säilytä kaikki tuotetta koskevat tiedotteet.

Tämä käyttöohje koskee kaikkia kuulonsuojaimia, joissa on pääsanka tai kestonmuovinen kypäräkiinnike ja vaahtomuovitäytteiset tiivisterenkaat.

Tarkasta ennen käyttöä, että tuote on moitteettomassa kunnossa (esimerkiksi tuotteen ulkonäkö). Jos tuotteessa on vaurioita tai siihen on tehty muutoksia, se on hävitettävä välittömästi.

Käyttö

Tämän kuulonsuojaimen optimaalisen käyttömukavuuden ja -turvallisuuden takaamiseksi

- noudata kuulonsuojaimen käytössä, hoidossa ja säädössä seuraavassa mainittuja ohjeita
- tarkista säännöllisesti, että suojaimessa ei ole kuluneita tai halkeilleita osia.
- Tietyt kemikaalit saattavat vahingoittaa tätä tuotetta.

Käyttö (sankamalli)

Säädä suojus niin leveäksi kuin mahdollista ja aseta se päähäsi. Tarkista, että kuvut peittävät korvat kokonaan ja että ne ovat kauttaaltaan yhtä tiukasti korvia vasten. Säädä kupuja niin, että sanko on kevyesti päälakea vasten.

Käyttö (kypäräkiinnitys)

Siksi tämän kuulonsuojaimen saa asentaa ja saa käyttää vain seuraavan teollisuudessa käytettäväksi tarkoitetun kypärän kanssa: FUNCTION Basic.

- Työnnä kypärän hihna lukkoon niin, että se lukkiutuu kuuluvasti.
- Säädä suojus niin leveäksi kuin mahdollista ja aseta se päähäsi. Tarkista, että kuvut peittävät korvat kokonaan ja että ne ovat kauttaaltaan yhtä tiukasti korvia vasten. Säädä kupuja niin, että kypärä tuntuu mukavalta päälakea vasten.

Varoitus

Jos edellä mainittuja ohjeita ei noudateta, voi kuulonsuojaimen suojaava vaikutus heikentyä tuntuvasti.

Täysi suojausvaikutus saadaan vain, kun kuulosuojaimia pidetään meluisassa ympäristössä koko ajan.

Kaikki tuotteeseen tehdyt muutokset voivat heikentää sen suojaustehoa. Älä siis tee tuotteeseen minkäänlaisia muutoksia. Tuote, jonka rakenne on muuttunut, on hävitettävä.

Hoito

Kuulonsuojain ja tiivisterenkaat kuluvat, joten ne on tarkastettava säännöllisesti ja vaihdettava tarvittaessa uusiin. Käytä puhdistukseen mietoa puhdistusainetta (saippuaa). Puhdistusaine ei saa ärsyttää ihoa. Säilytä kuulonsuojainta kuivassa ja puhtaassa paikassa. Säilytä mieluiten kuulonsuojainten myyntipakkauksessa.

Epäasianmukainen puhdistus ja hoito voivat heikentää tuotteen suojaustehoa. Puhdista ja hoida siis tuotetta ohjeessa neuvotulla tavalla.

Huolto

Irrota vanha tiivisterengas. Pidä uutta tiivistettä reiän päällä ja paina sitä lujasti ulkoreunoista, kunnes se lukittuu paikalleen. Käytä kuulonsuojaimissasi sopivia korvatyynyjä.

Korvatyynyt

Uudet tiivisterenkaat, jotka on hyvä vaihtaa vähintään kerran puolessa vuodessa.

- ① taajuus hertseinä
 - ② keskiarvo
 - ③ keskihajonta
 - ④ oletettu suojavaikutus dB
- (ks. taulukko)

Käytä ainoastaan alkuperäisiä STIHL varaosia.

Huom.:

Mikään kuulonsuojain ei voi antaa täydellistä suojaa kuulovammoja vastaan. Suojaava vaikutus riippuu monista eri tekijöistä kuten käytön kestosta ja melun taajuudesta.

Tämä kuulonsuojain ei korvaa turvallista työtapaa. Moottorilaitteen epäasiallinen käyttö voi aiheuttaa onnettomuuksia. Sen vuoksi on ehdottomasti noudatettava vastaavien tahojen (ammattiliittojen tms.) antamia turvallisuutta koskevia määräyksiä ja moottorilaitteen käyttöohjeen turvallisuusohjeita.

Kuulonsuojaimia käytettäessä on noudatettava erityistä varovaisuutta, sillä vaaraa ilmaisevien äänien (huudot, äänimerkit tms.) kuuleminen on vaikeampaa.

Impiego e cura della vostra protezione dell'udito

Leggere attentamente queste Istruzioni d'uso e conservare di regola tutte le Informazioni.

Tutte le protezioni trattate in queste Istruzioni d'uso hanno una cuffia o un fissaggio al casco di termoplasto e anelli a tenuta imbottiti con espanso.

Prima di ogni impiego verificare che il prodotto di sicurezza sia in condizioni perfette (esempio: l'aspetto esterno). In caso di danni o alterazioni, scartare immediatamente il prodotto.

Impiego

Per assicurare a questa protezione la massima comodità ed efficienza, si raccomanda di

- usarla, curarla e regolarla secondo le avvertenze riportate di seguito
- controllare periodicamente se presenta elementi consumati o fenditure.
- Determinate sostanze chimiche possono avere un effetto distruttivo su questo prodotto.

Impiego (cuffia)

Regolare la protezione sulla larghezza massima e metterla sul capo. Le orecchie devono essere completamente coperte dalle coppette, e si deve percepire una pressione uniforme. Regolare le coppette in modo che la cuffia poggi delicatamente sul capo.

Impiego (montaggio con il casco)

Perciò queste protezioni auricolari possono essere montate e usate solo sul seguente casco industriale di protezione FUNCTION Basic.

- Inserire il supporto del casco nella sua sede fino a percepire l'innesto a scatto.
- Regolare la protezione sulla larghezza massima e metterla sul capo. Le orecchie devono essere completamente coperte dalle coppette, e si deve sentire una pressione uniforme sulle orecchie stesse. Regolare le coppette in modo che il casco sia sistemato comodamente sul capo.

Attenzione

Non osservando le suddette istruzioni, l'efficacia di protezione può essere gravemente compromessa.

Si può ottenere l'effetto protettivo completo solo portando costantemente la protezione in un ambiente rumoroso.



Qualsiasi modifica del prodotto può alterarne l'efficacia protettiva; perciò non modificarlo in nessun caso. Smaltire immediatamente il prodotto alterato.

Cura

La protezione dell'udito e gli anelli si logorano e devono essere controllati periodicamente ed ev. sostituiti. Pulirla con un detergente leggero (sapone), che non deve irritare la pelle. Conservare la protezione in un ambiente asciutto e pulito; preferibilmente nella sua confezione.

Una pulizia e una cura non appropriate possono alterare l'efficacia protettiva del prodotto. Si raccomanda di pulire come prescritto.

Manutenzione

Estrarre il vecchio anello di tenuta. Tenere il nuovo anello sopra foro e spingerlo forte sui bordi esterni fino a percepirne lo scatto. Scegliere per il corredo sanitario adatto per la vostra protezione dell'udito.

Elementi igienici

Nuovi anelli a tenuta, che devono essere sostituiti almeno ogni sei mesi.

- ① Frequenza in hertz
- ② Valore medio
- ③ Scostamento standard
- ④ Effetto protettivo presunto dB
(ved. tabella)

Impiegare solo ricambi originali STIHL.

Attenzione:

Nessuna protezione può offrire una difesa assoluta da danni all'udito. Il grado di efficacia dipende da diversi fattori, come per es. la durata dell'uso e la frequenza della sorgente del rumore.

Questa protezione dell'udito non sostituisce una tecnica operativa sicura. Un uso improprio dell'apparecchiatura può causare infortuni. Osservare perciò scrupolosamente le prescrizioni degli enti preposti (associazioni di categoria o altri) e le avvertenze di sicurezza contenute nelle Istruzioni d'uso dell'apparecchiatura usata.

Se si porta una protezione dell'udito, è necessario aumentare l'attenzione e la prudenza – perché la percezione dei segnali di pericolo (grida, fischi ecc.) è ridotta.

Anvendelse og vedligeholdelse af Deres høreværn

Læs denne betjeningsvejledning omhyggeligt igennem og gem alle informationer.

Alle høreværn, som denne brugsanvisning gælder for, har en hovedbøjle eller er monteret på en hjelm udført i termoplast og med tætningsringe fyldt med skumgummi.

Før enhver brug af beskyttelsesproduktet skal det kontrolleres for upåklagelig stand (f.eks. produktets visuelle stand). Ved beskadigelser eller ændringer skal produktet omgående bortskaffes.

Anvendelse

For at sikre den størst mulige komfort og beskyttelse med dette høreværn skal man

- vedligeholde og indstille høreværnet ifølge nedenstående anvisninger.
- kontrollere regelmæssigt, at høreværnet ikke er slidt eller ridset.
- Visse kemiske stoffer kan have en destruktiv virkning på dette produkt.

Anvendelse (hovedbøjle)

Indstil den største afstand mellem beskyttelserne og sæt den på. Sørg for, at ørene er helt dækket af kapperne, og at De kan mærke et ensartet tryk på ørene. Justér kapperne sådan, at bøjlen hviler let på hovedet.

Anvendelse (hjelmmontage)

Derfor må disse høreværn kun monteres og bruges på følgende industribeskyttelseshjelm: FUNCTION Basic.

- Skub hjelmholderen ind i hjelmoptageren til den går hørbart i indgreb.
- Indstil den største afstand mellem beskyttelserne og sæt den på. Sørg for, at ørene er helt dækket af kapperne, og at De kan mærke et ensartet tryk på ørene. Juster kapperne sådan, at hjelmen sidder bekvemt på hovedet.

Advarsel

Hvis de ovenstående anvisninger ikke overholdes, kan beskyttelsesvirkningen aftage betydeligt.

Den fulde beskyttelsesvirkning opnås kun, når man bærer høreværnet konstant i støjende omgivelser.

Alle slags ændringer på produktet kan have negativ indflydelse på beskyttelsesfunktionen. Foretag derfor ingen ændringer på produktet. Et ændret produkt skal omgående kasseres.

Vedligeholdelse

Høreværnet og tætningsringene bliver slidt og skal kontrolleres regelmæssigt og om nødvendigt udskiftes. Renses med et mildt rengøringsmiddel (sæbe). Det anvendte rengøringsmiddel må ikke irritere huden. Høreværnet skal opbevares tørt og rent. Emballagen kan anvendes med fordel.

Uhensigtsmæssig rengøring og pleje kan have negativ indflydelse på produktets beskyttelsesfunktion. Rengøring og pleje kun i overensstemmelse med forskrifterne.

Vedligeholdelse

Træk den gamle tætningsring af. Hold den nye tætningsring over hullet og pres den fast på ydersiden, til den går i indgreb. Vælg det korrekte hygiejne-sæt til dit høreværn.

Hygiejnesæt

Nye tætningsringe, som skal udskiftes mindst hver halve år.

- ① Frekvens i Hertz
- ② Gennemsnitsværdi
- ③ Standardafvigelse
- ④ Opnåelig beskyttelse dB (se tabellen)

Der må kun anvendes originale STIHL-reservedele.

Bemærk:

Ingen former for høreværn kan give absolut sikkerhed mod høreskader. Graden af den beskyttende virkning er afhængig af forskellige påvirkninger som fx hvor længe beskyttelsen bruges og støjildens frekvens.

Dette høreværn er ingen erstatning for sikker arbejdsteknik. Uhensigtsmæssig brug af motorudstyret kan medføre ulykker. Man skal derfor altid være opmærksom på de pågældende myndigheders sikkerhedsbestemmelser (arbejdsbeskyttelses-myndigheder) samt sikkerhedshenvisningerne i brugsanvisningen for det anvendte motorudstyr.

Ved brug af høreværn skal man udvise særlig opmærksomhed og omtanke, da opfattelsen af advarselssignaler (skrig, advarselssignaler og lign.) er nedsat.

Bruk og stell av hørselsvern

Les denne bruksanvisningen omhyggelig igjennom og ta prinsipielt vare på all informasjon.

Alle øreklokker som denne bruksanvisningen gjelder for, har hodebøyle eller hjelmfeste av termo-plast og tetningsringer med skumstoff-fyll.

Kontroller hver gang før bruk at beskyttelsesproduktet er feilfritt (for eksempel at det ser ut til å være i orden. Ved skader eller endringer må produktet avhendes umiddelbart.

Bruk

For å sikre best mulig komfort og beskyttelse med dette hørselsvernet, bør du

- bruke, stelle og stille inn øreklokkene i henhold til nedenstående anvisninger,
- regelmessig kontrollere at øreklokkene ikke har noen slitte deler eller sprekker.
- Bestemte kjemiske substanser kan ha en ødeleggende innvirkning på dette produktet.

Bruk (hodebøyle)

Still inn hørselsvernet på største vidde og ta det på deg. Pass på at ørene dine er fullstendig omsluttet av øreklokkene og at du kjenner et jevnt trykk rundt ørene. Juster øreklokkene slik at bøylene ligger lett på hodet.

Bruk (hjelmmontert)

Derfor skal dette hørselsvernet monteres og brukes kun på følgende industrivernehjelm: FUNCTION Basic.

- Skyv hjelholderen inn i åpningen til du hører at den smetter på plass.
- Still inn hørselsvernet på største vidde og ta det på deg. Pass på at ørene dine er fullstendig omsluttet av øreklokkene og at du kjenner et jevnt trykk rundt ørene. Juster øreklokkene slik at hjelmen sitter behagelig på hodet.

Advarsel

Dersom de ovenstående anvisningene ikke følges, kan vernevirkingen avta sterkt.

Full beskyttelse oppnås kun når hørselsvernet brukes permanent i støyete omgivelser.

Enhver forandring på produktet kan påvirke den beskyttende virkningen negativt. Foreta derfor ingen forandringer på produktet. Et forandret produkt skal kasseres umiddelbart.

Stell

Hørselsvernet og tetningsringene blir slitt og må kontrolleres regelmessig og evt. skiftes ut. Vask med et mildt rengjøringsmiddel (såpe).

Rengjøringsmiddelet som brukes, må ikke irritere huden. Hørselsvernet skal oppbevares tørt og rent. Det beste er å bruke emballasjen til dette formålet.

Ufaglig rengjøring og stell kan påvirke produktets beskyttende egenskaper negativt. Vennligst utfør rengjøring og stell slik det er beskrevet.

Vedlikehold

Trekk av den gamle tetningsringen. Hold den nye tetningsringen over hullet og trykk den fast mot utsenkingskanten, inntil den fester seg. Velg riktig hygiene sett til ditt hørselsvern.

Hygiene sett

Nye tetningsringer, som bør skiftes minst hvert halvår.

- ① Frekvens i hertz
- ② Gjennomsnittstall
- ③ Standardavvik
- ④ Antatt beskyttende virkning dB
(se tabell)

Bruk kun STIHL original-reservedeler.

Merk:

Ingen øreklokker kan gi absolutt beskyttelse mot hørselsskader. Graden av beskyttelse avhenger av forskjellige ting, som f.eks. støykildens bruksvarighet og frekvens.

Disse øreklokkene er ingen erstatning for sikker arbeidsteknikk. Ukyndig bruk av motorredskapet kan føre til ulykker. Derfor skal man alltid følge sikkerhetsbestemmelsene til de aktuelle myndighetene (arbeidstilsynet o.a.) og sikkerhetsanvisningene i bruksanvisningen til maskinen som brukes.

Ved bruk av hørselsvern er det påkrevd med større aktsomhet og årvåkenhet, fordi det er begrenset hva man hører av advarende lyder (skrik, lydsignaler o.l.).

Použití a ošetřování vaší ochrany sluchu

Přečtěte si pozorně tento návod k použití a všechny výrobku se týkající návody a informace zásadně vždy bezpečně uložte pro pozdější použití.

Všechny druhy ochrany sluchu, pro které platí tento návod k použití, mají buď obroučku nebo připevňovací zařízení na přilbu z termoplastu a pěnovou hmotou vyplněné těsnící kroužky.

Před každým použitím zásadně zkontrolujte bezvadný stav bezpečnostního výrobku (například optický stav výrobku). V případě poškození či změn na výrobku výrobek bezodkladně vyřadit a zlikvidovat.

Použití

Aby byl touto ochranou sluchu zajištěn nejvyšší stupeň komfortu a ochrany, měli byste

- tuto ochranu používat, ošetřovat a nastavovat dle níže uvedených pokynů,
- pravidelně kontrolovat, nevykazuje-li ochrana žádné opotřebované díly či praskliny.
- Určité chemické substance mohou mít na tento výrobek ničivý vliv.

Použití (obroučka)

Nastavte největší objem ochrany a nasad'te si ji na hlavu. Poté proved'te takové nastavení, aby vaše uši byly mušlemi zcela zakryté, a aby tlak, který kolem uší budete vnímat, byl stejnoměrný. Mušle posunem nastavit tak, aby obroučka lehce přiléhala k hlavě.

Použití (přípevnění na přilbu)

Proto jsou montáž a použití těchto ochranných prostředků sluchu dovoleny pouze se zde uvedenou průmyslovou ochrannou přilbou: FUNCTION Basic.

- Zasuňte přílbovou příchytku do upínky na přilbě tak, až se slyšitelně zaaretuje.
- Nastavte největší objem ochrany a nasad'te si ji na hlavu. Poté proved'te takové nastavení, aby vaše uši byly mušlemi zcela zakryté, a aby tlak, který kolem uší budete vnímat, byl stejnoměrný. Mušle poté nastavit tak, aby přilba pohodlně spočívala na hlavě.

Varování

Pokud nebudou výše uvedené pokyny dodrženy, může dojít k silnému poklesu ochranného účinku.

Úplného ochranného účinku lze dosáhnout pouze tehdy, když je v hlučném prostředí ochrana sluchu nošena neustále.

Jakékoli změny na výrobku mohou negativně ovlivnit jeho ochranný účinek.

Z tohoto důvodu nikdy na výrobku neprovádět žádné změny. Změněný výrobek okamžitě vyřadit a zlikvidovat.

Ošetřování

Mušlové tlumiče k ochraně sluchu a těsnící polštářky podléhají opotřebením a je třeba je pravidelně kontrolovat, případně vyměnit.

Čištění provádět jemným čisticím prostředkem (mýdlem). Použitý čisticí prostředek nesmí působit dráždivě na pokožku. Ochranu sluchu skladovat na čistém a suchém místě. Nejvhodnější je použít pro skladování prodejní balení, nevyhazovat ho.

Neodborné čištění a ošetřování bezpečnostního výrobku může negativně ovlivnit jeho ochranný účinek. Čištění provádět pouze předepsaným způsobem.

Údržba

Stáhněte starý těsnící kroužek. Nový těsnící kroužek držte nad otvorem a na vnějších hranách ho pevně zatlačte tak, až se zaaretuje. Pro vaši ochranu sluchu si zvolte správnou hygienickou sadu.

Hygienická sada

Nové těsnící kroužky, které by měly být nejméně jednou za půl roku vyměněny.

- ① Kmitočet v Hz
- ② Střední hodnota
- ③ Standardní odchylka
- ④ Předpokládaný ochranný účinek dB
(viz tabulka)

Smějí se používat pouze originální náhradní díly STIHL.

Pozor:

Žádná ochrana sluchu nemůže poskytnout absolutní ochranu proti poškození sluchu. Stupeň ochranného účinku je závislý na různých vlivech, jako např. na délce používání a na kmitočtu zdroje hluku.

Tato ochrana sluchu není žádnou náhradou za bezpečnou pracovní techniku. Neodborné zacházení s motorovým strojem může vést k úrazům.

Z tohoto důvodu bezpodmínečně dbát na bezpečnostní předpisy patřičných úřadů (oborových svazů a pod.) a na bezpečnostní pokyny návodu k obsluze používaného motorového stroje.

Při nasazené ochraně sluchu je třeba pracovat se zvýšenou opatrností a prozíravostí, neboť slyšitelnost nebezpečí signalizujících zvuků (křik, zvukové signály atd.) je omezena.

A hallásvédő alkalmazása és ápolása

Ezt a használati utasítást olvassuk el figyelmesen és gondosan őrizzük meg az összes információt.

Az összes hallásvédő, melyre ez a használati utasítás érvényes, egy Thermoplast anyagból készült fejpántot vagy sisakfelerősítést tartalmaz és szivacsbetétes tömitőgyűrűkkel ellátott.

A védelmet szolgáló árucikket a használat előtt mindig ellenőrizzük, kifogástalan állapotú-e (például az árucikk külső állapota). Károsodások, vagy elváltozások esetén a hallásvédőt azonnal dobjuk ki.

Alkalmazása

Annak érdekében, hogy ez a hallásvédő a használat közben a legnagyobb fokú kényelmet és védelmet nyújtsa, a következők betartására ügyeljünk

- A biztonsági felszerelés alkalmazása, ápolása és beállítása az alábbiakban közölt utasításoknak megfelelően történjen.
- Rendszeresen ellenőrizzük, hogy biztonsági felszerelésen nincsenek elhasználódott alkotórészek vagy beszakadások.
- Bizonyos vegyi anyagok tönkretelhetik ezt a terméket.

Alkalmazása (Fejpánt)

A védő nagyságát állítsuk be a legnagyobbra és azt úgy helyezzük fel. Ügyeljünk arra, hogy a kagylórész a füleket teljesen körbefogja és fontos, hogy a fülek környékén egy egyenletes nyomást érezzünk. A tartószíjakat állítsuk be úgy, hogy a kengyel könnyedén simuljon rá a fejre.

Alkalmazása (Felszerelés a sisakra)

Ezért ezeket a fülvédőket csak a következő ipari védősisakra szabad felszerelni, illetve azon használni: FUNCTION Basic.

- Tolja a sisakra szerelhető tartót a sisakon lévő befogóba, amíg az hallhatóan be nem kattam.
- A védő nagyságát állítsuk be a legnagyobbra és azt úgy helyezzük fel. Ügyeljünk arra, hogy a kagylórész a füleket teljesen körbefogja és fontos, hogy a fülek környékén egy egyenletes nyomást érezzünk. A tartószíjakat állítsuk be úgy, hogy a sisak könnyedén simuljon rá a fejre.

Figyelem

A fent említett útmutatások figyelmen kívül hagyása esetén a védőhatás nagymértékben csökkenhet.

A teljes védőhatás csak akkor biztosítható, a hangos környezetben állandóan viselik a fülvédőt.

A hallásvédő bármilyen módon történő megváltoztatása a védőhatás csökkenését okozhatja. Ezért a hallásvédő bármiféle megváltoztatása tilos. A megváltoztatott hallásvédőt azonnal dobjuk ki.

Ápolása

A hallásvédő és a tömítőgyűrűk elhasználódnak és azokat rendszeresen kell ellenőrizni ill. cserélni. A tisztítás enyhe tisztítószerrel történjen (szappan). Az alkalmazott tisztítószer a bőrt ne irritálja. A hallásvédőt szárazon és tiszta állapotban tároljuk. Ehhez ajánlatos a hallásvédő csomagolását megőrizni.

Ha a hallásvédő tisztítása vagy ápolása nem szakszerűen történik, a hallásvédő védőhatása csökken. Kérjük ezért a hallásvédő tisztítását és ápolását csakis az előírásoknak megfelelően végezzük.

Karbantartása

Húzza le a régi tömítőgyűrűt. Tartsa a lyuk fölé az új tömítőgyűrűt és erősen szorítsa rá azt annak külső széléinél, amíg be nem kattan. Válasszon a fülvédőjéhez illő tisztítókészletet.

Higiénia készlet

Új tömítőgyűrűk, melyeket legalább félévente egyszer cserélni kell.

- ① Frekvencia Hertz-ben
- ② Átlagérték
- ③ Alapvető eltérés
- ④ Biztosított védőhatás dB
(lásd táblázat)

Csakis eredeti STIHL alkatrészek használata engedélyezett.

Figyelem:

Nincs olyan fülvédő, amely abszolút védelmet biztosítana a halláskárosodással szemben. A védőhatás mértéke különböző tényezőktől függ, pl. a használat időtartamától és a zajforrás frekvenciájától.

Ez a hallásvédő nem helyettesíti a biztonságos munkatechnikát. Ha a motoros berendezést nem szakszerűen alkalmazzuk, a gép használata miatt balesetek történhetnek. Ezért a megfelelő hatóságok (szakszövetkezetek, vagy hasonlók) biztonsági rendelkezéseit és az alkalmazott motoros berendezés használati utasításában leírt balesetvédelmi tanácsokat figyelembe kell venni.

Ha hallásvédőt viselünk, még nagyobb figyelem és körültekintés szükséges, mivel a veszélyt jelző zajok (kiáltások, jelzőhangok, és hasonlók) kevésbé észlelhetőek.

Uso e manutenção da sua protecção anti-ruído

Leia cuidadosamente estas Instruções de serviço, e guarde sempre todas as informações.

Todos os protectores auriculares para os quais são válidas estas Instruções de serviço, têm um arco para a cabeça ou uma fixação para o capacete de termoplástico e anéis de vedação cheios de material alveolar.

Controlar, antes de usar o produto de protecção, se este está num estado impecável (por exemplo o estado óptico do produto). Eliminar imediatamente o produto quando apresenta danos ou alterações.

Uso

Para garantir o máximo conforto e a máxima protecção possíveis desta protecção anti-ruído, você deveria

- usar, manter e regular a protecção consoante as instruções mencionadas em baixo.
- verificar regularmente que a protecção não contém peças gastas nem roturas.
- Certas substâncias químicas podem ter um efeito destrutivo sobre este produto.

Uso (arco para a cabeça)

Ajuste a máxima largura da protecção, e ponha-a. Faça com que as orelhas sejam abrangidas completamente pelas capas, e que você sinta uma pressão uniforme à volta das orelhas. Ajuste as capas de tal modo que o arco esteja encostado levemente na cabeça.

Uso (montagem do capacete)

Por isto, estes protectores auriculares podem unicamente ser montados e utilizados no capacete de protecção industrial seguinte: FUNCTION Basic.

- Insira o dispositivo de fixação do capacete no assente do capacete até que este engate audivelmente.
- Ajuste a largura máxima da protecção, e ponha-a. Faça com que as orelhas sejam abrangidas completamente pelas capas, e que você sinta uma pressão uniforme à volta das orelhas. Ajuste as capas de tal modo que o capacete esteja assente comodamente na cabeça.

Aviso

O efeito de protecção pode diminuir-se fortemente quando as instruções mencionadas em cima não forem observadas.

O pleno efeito de protecção pode unicamente ser alcançado quando se usa permanentemente a protecção anti-ruído num ambiente ruidoso.

Quaisquer modificações do produto podem influenciar negativamente o efeito de protecção. Por isto, não efectuar alterações no produto.

Eliminar imediatamente um produto alterado.

Conservação

A protecção anti-ruído e os anéis de vedação são gastos, e têm que ser controlados regularmente, e ser substituídos eventualmente. Limpá-los com um detergente suave (sabão). O detergente utilizado não deve irritar a pele. A protecção anti-ruído tem que ser guardada num local seco e limpo. O melhor é guardar a embalagem para esta finalidade.

Uma limpeza e uma manutenção inadequadas podem influenciar negativamente o efeito de protecção do produto. Favor de limpar e manter unicamente como prescrito.

Manutenção

Tire o velho anel de vedação. Manter um novo anel de vedação em cima do buraco, e fixá-lo premindo nos bordos exteriores até que este engate. Selecciono o jogo de higiene apropriado para a sua protecção anti-ruído.

Jogo de higiene

Novos anéis de vedação que deveriam ser substituídos pelo menos uma vez todos os seis meses.

- ① Frequência em Hertz
 - ② Valor médio
 - ③ Divergência standard
 - ④ Efeito de protecção suposto dB
- (vide a tabela)

Unicamente as peças de reposição originais da STIHL devem ser utilizadas.

Atenção:

Uma protecção anti-ruído pode proteger completamente contra danificações dos ouvidos. O grau do efeito de protecção depende de várias influências como por exemplo o período de utilização e a frequência da fonte de ruídos.

Esta protecção anti-ruído não pode substituir uma técnica de trabalho segura. Um uso impróprio do aparelho a motor pode conduzir a acidentes. Por isto é imprescindível observar as prescrições de segurança das autoridades respectivas (cooperativas profissionais ou outros) e as indicações de segurança nas Instruções de serviço do aparelho a motor utilizado.

Uma atenção e um cuidado maiores são necessários com a protecção anti-ruído posta porque a percepção dos ruídos avisando o perigo (gritos, sinais e outros) é limitada.

Používanie a ošetrovanie Vašej ochrany sluchu

Dôkladne si prečítajte tento návod na použitie a uschovajte zásadne všetky informácie.

Všetky ochrany sluchu, pre ktoré platí tento návod na používanie, majú obruč alebo upevnenie na helmu z termoplastu a penovou hmotou vyplnené tesniace krúžky.

Ochranný výrobok skontrolujte pred každým použitím z hľadiska bezchybného stavu (napríklad optický stav výrobku). Pri poškodení alebo zmenách výrobok bezodkladne zlikvidujte.

Použitie

Aby sa zabezpečil čo najvyšší komfort a ochrana tejto ochrany sluchu, mali by ste

- túto ochranu používať, ošetrovať a nastavovať podľa nižšie uvedených pokynov,
- pravidelne kontrolovať, či ochrana nemá opotrebené dielce alebo trhlinky.
- Určité chemické substancie môžu mať zničujúce účinky na tento výrobok.

Použitie (obruč)

Nastavte najväčšiu veľkosť ochrany a nasad'te si ju. Dbajte na to, aby mušle úplne pokryli uši a aby ste okolo uší cítili rovnomerný tlak. Mušle nastavte tak, aby obruč mierne priliehala na hlavu.

Použitie (upevnenie na helmu)

Preto sa smú tieto prostriedky ochrany sluchu namontovať a používať iba na nasledujúcich priemyselných ochranných prilbách: FUNCTION Basic.

- Zasuňte držiak prilby do uchytenia prilby, kým počutelné nezapadne.
- Nastavte najväčšiu veľkosť ochrany a nasad'te si ju. Dbajte na to, aby mušle úplne pokryli uši a aby ste okolo uší cítili rovnomerný tlak. Mušle nastavte tak, aby helma pohodlne sedela na hlave.

Výstraha

Pokiaľ nebudete rešpektovať vyššie uvedené pokyny, môže sa ochranný účinok silne znížiť.

Úplný ochranný účinok sa dá dosiahnuť len vtedy, ak sa ochrana sluchu v hlučnom prostredí nosí nepretržite.

Akékoľvek zmeny výrobku môžu negatívne ovplyvniť ochranný účinok. Preto v žiadnom prípade nevykonávajúte na výrobku zmeny. Zmenený výrobok bezodkladne zlikvidujte.

Ošetrovanie

Ochrana sluchu a tesniace krúžky podliehajú opotrebeniu a je potrebné ich pravidelne kontrolovať a v prípade potreby vymeniť. Čistite jemným čistiacim prostriedkom (mydlom). Použitý čistiaci prostriedok nesmie dráždiť pokožku. Ochrana sluchu uchovávať na suchom a čistom mieste. Najlepšie je použiť na tento účel obal.

Neodborné čistenie a starostlivosť môžu ochranný účinok výrobku negatívne ovplyvniť. Čistenie vykonávajúajte prosím len podľa predpisu.

Údržba

Stiahnite starý tesniaci krúžok. Nový tesniaci krúžok podržte nad otvorom a pevne ho pritlačte na vonkajšie hrany, kým nezapadne. Vyberte si správnu hygienickú súpravu na ochranu sluchu.

Hygienická sada

Nové tesniace krúžky, ktoré by sa mali meniť aspoň raz za pol roka.

- ① frekvencia v Hz
- ② priemerná hodnota
- ③ štandardná odchýlka
- ④ predpokladaný ochranný účinok v dB (pozri tabuľka)

Smú sa používať len originálne náhradné dielce STIHL

Pozor:

Nijaká ochrana sluchu nemôže poskytnúť absolútnu ochranu pred poškodením sluchu. Stupeň ochranného účinku závisí od rôznych vplyvov, ako napr. doby používania a frekvencie zdroja hluku.

Táto ochrana sluchu nie je náhradou za bezpečnú techniku práce. Neodborné používanie motorového náradia môže viesť k úrazom. Preto je bezpodmienečne potrebné dodržiavať bezpečnostné ustanovenia príslušných úradov (profesných združení a pod.) a bezpečnostné pokyny z návodu na obsluhu používaného motorového náradia.

Pri založenej ochrane sluchu je nevyhnutná zvýšená pozornosť a ostražitosť, pretože vnímanie hlukov signalizujúcich nebezpečenstvo (výkriky, signalizácia a pod.) je obmedzené.

Pokiaľ nebudete rešpektovať vyššie uvedené pokyny, môže sa ochranný účinok silne znížiť.

Utilização e manutenção de seu protetor auditivo

Leia este manual atentamente e mantenha todas as informações disponíveis.

Todos os protetores auditivos, aos quais este manual se aplica, tem um arco para cabeça ou uma fixação de capacete feita de anéis de vedação termoplásticos e com preenchimento de espuma.

Verificar o protetor antes de qualquer uso (por exemplo a situação visual do produto). Em caso de danos ou alterações, descartar o produto imediatamente.

Utilização

Para garantir maior conforto e proteção deste protetor auditivo:

- Usar, cuidar e ajustar o protetor de acordo com as instruções abaixo.
- Verificar periodicamente, se o protetor não possui peças com desgaste ou trincas.
- Certas substâncias químicas podem ter um efeito destrutivo sobre este produto.

Utilização (arco para cabeça)

Ajustar a largura máxima do protetor e colocá-lo sobre a cabeça. Certificar-se de que as orelhas estão completamente fechadas pelos tampões e que existe uma pressão uniforme ao redor das orelhas. Ajustar os tampões para que o arco encoste levemente na cabeça.

Utilização (montagem do capacete)

Por isto, esses protetores auditivos só podem ser instalados e usados no seguinte capacete de proteção industrial: FUNCTION Basic

- Empurrar o suporte do capacete no alojamento do capacete até encaixar no lugar.
- Ajustar a largura máxima do protetor e colocá-lo sobre a cabeça. Certificar-se de que as orelhas estão completamente fechadas pelos tampões e que existe uma pressão uniforme ao redor das orelhas. Ajustar os tampões para que o capacete fique posicionado confortavelmente na cabeça.

Aviso

Se as instruções acima descritas não forem seguidas, a proteção pode ser consideravelmente reduzida.

A proteção total só pode ser alcançada, se o protetor auditivo for constantemente usado em um ambiente com ruídos.

Qualquer alteração no produto pode afetar negativamente a proteção. Por isto, não fazer alterações no produto. Um produto alterado deve ser imediatamente descartado.

Cuidados

O protetor auditivo e os anéis de vedação sofrem desgaste e devem ser verificados regularmente e se necessário, serem substituídos. Fazer a limpeza com um detergente suave (sabão). O detergente utilizado não deve irritar a pele. O protetor auditivo deve ser guardado seco e limpo. A melhor maneira para guardar o protetor é usar a própria embalagem.

A limpeza e cuidados inadequados podem afetar negativamente o efeito da proteção do produto. Fazer a limpeza e a manutenção somente conforme descrito.

Manutenção

Remover o anel de vedação antigo. Segurar o novo anel de vedação sobre o furo e pressionar firmemente nos cantos externos, até encaixar no lugar. Escolher o kit de higiene adequado para seu protetor auditivo.

Kit de higiene

Novos anéis de vedação, que devem ser substituídos pelo menos a cada meio ano.

- ① Frequência em Hertz
- ② Valor médio
- ③ Desvio padrão
- ④ Efeito de proteção assumido dB
(veja tabela)

Devem ser utilizadas somente peças de reposição originais STIHL.

Atenção:

Nenhum protetor auditivo pode fornecer proteção absoluta contra danos auditivos. O grau de proteção depende de várias influências, como por exemplo a duração de uso e a frequência da fonte de ruído.

Este protetor auditivo não substitui uma técnica de trabalho segura. O uso inadequado da máquina pode resultar em acidentes. Por isto, observar os regulamentos de segurança dos órgãos competentes (associações profissionais ou semelhantes) e ler as instruções de segurança do manual de instruções da máquina utilizada.

Ao utilizar o protetor auditivo, é necessário maior cuidado e atenção, porque a percepção de ruídos e sinais de alerta (gritos, sinais) é menor.

Gebruik en onderhoud van uw gehoorbeschermer

Deze handleiding zorgvuldig lezen en alle informatie in principe bewaren. Alle gehoorbeschermers waarvoor deze handleiding geldt hebben een hoofdbeugel of een helmbevestiging van thermoplast en schuimstofge vulde afdichtingen.

Het veiligheidsproduct telkens voor gebruik op goede staat controleren (bijvoorbeeld optische staat van het product). Bij schade of wijzigingen het product onmiddellijk als afval behandelen.

Gebruik

Om een maximum aan comfort en bescherming door middel van deze gehoorbeschermers te garanderen moet u

- de gehoorbeschermer volgens de onderstaande richtlijnen gebruiken, onderhouden en afstellen;
- regelmatig controleren of de gehoorbeschermers geen slijtage of scheurtjes vertonen.
- Bepaalde chemische stoffen kunnen een destructieve werking op dit product hebben.

Gebruik (hoofdbeugel)

Stel de maximumbreedte van de gehoorbeschermers in en plaats deze op uw hoofd. Zorg ervoor dat de oren volledig door de oorschelpen worden bedekt en dat er een gelijkmatige druk rondom de oren voelbaar is. Stel de oorschelpen zo in dat de beugel zonder druk op het hoofd ligt.

Gebruik (helmmontage)

Daarom mogen deze gehoorbeschermers alleen op de volgende veiligheidshelmen voor industrieel gebruik worden gemonteerd en gebruikt: FUNCTION Basic.

- Schuif de helmhouder zover in de uitsparing tot deze hoorbaar vastklikt.
- Stel de maximumbreedte van de gehoorbeschermers in en plaats deze op uw hoofd. Zorg ervoor dat de oren volledig door de oorschelpen worden bedekt en dat er een gelijkmatige druk rondom de oren voelbaar is. Stel de oorschelpen zo in dat de helm comfortabel zit.

Waarschuwing

Als bovenstaande instructies niet worden aangehouden, kan de beschermende werking sterk afnemen.

De volledige bescherming wordt alleen bereikt als de gehoorbescherming in een lawaaierige omgeving continu wordt gedragen.

Elke wijziging aan het product kan de beschermende werking negatief beïnvloeden. Daarom geen wijzigingen aan het product aanbrengen. Een product waaraan wijzigingen zijn aangebracht onmiddellijk als afval

behandelen.

Onderhoud

De gehoorbeschermers en de afdichtringen zijn aan slijtage onderhevig en moeten regelmatig worden gecontroleerd en zo nodig worden vervangen. Met een zacht reinigingsmiddel (zeep) reinigen. Het gebruikte reinigingsmiddel mag de huid niet irriteren. De gehoorbeschermers moeten droog en schoon worden bewaard. Bij voorkeur uit de verpakking nemen.

Ondeskundige reiniging en onderhoud kan de beschermende werking van het product negatief beïnvloeden. Reinigen en onderhoud alleen zoals voorgeschreven.

Onderhoud

De oude afdichtring lostrekken. De nieuwe afdichtring boven de uitsparing houden en aan de buitenzijden vast aandrukken tot deze vastklikt. De juiste hygiëneset voor uw gehoorbeschermer kiezen.

Hygiëneset

Nieuwe afdichtringen, moeten minimaal elk halfjaar worden vervangen.

- ① Frequentie in Hertz
- ② Gemiddelde waarde
- ③ Standaardafwijking
- ④ Aangenomen beschermende werking dB
(zie tabel)

Er mogen alleen originele STIHL onderdelen worden gebruikt.

Attentie:

Geen enkele gehoorbescherming kan een absolute bescherming tegen gehoorbeschadiging bieden. De mate van bescherming is afhankelijk van verschillende factoren zoals bijv. de gebruiksduur en de frequentie van de geluidsbron.

Deze gehoorbeschermer is geen vervanging voor een veilige werktechniek. Ondeskundig gebruik van het motorapparaat kan leiden tot ongelukken. Daarom beslist de veiligheidsvoorschriften van de betreffende instanties (arbeidsinspectie e.d.) en de veiligheidsaanwijzingen in de handleiding van het gebruikte motorapparaat in acht nemen.

Bij gebruik van gehoorbeschermers moet extra omzichtig en bedachtzaam worden gewerkt, omdat geluiden die op gevaar wijzen (schreeuwen, alarmsignalen e.d.) minder goed hoorbaar zijn.

Применение и уход за Вашим средством защиты органов слуха

Прочитайте внимательно эту инструкцию по эксплуатации и сохраните всю информацию.

Все средства защиты органов слуха, для которых действительна данная инструкция, оснащены головной дужкой или креплением на каске из термопласта и заполненных пенопластом уплотнительных колец.

Перед каждым использованием контролируйте безупречное состояние защитного изделия (например, внешнее состояние изделия).

При замеченных повреждениях или изменениях изделие немедленно замените.

Применение

Для обеспечения максимального комфорта ношения и защиты, предоставляемых этим средством, Вы должны

- соблюдать нижеприведенные указаниям по пользованию, уходу и регулированию защитного средства;
- защитное средство контролировать регулярно на отсутствие изношенных деталей или трещин.
- Некоторые химические вещества могут оказывать разрушительное воздействие на данный продукт.

Применение (головная дужка)

Головную дужку раздвиньте на максимальное расстояние и средство защиты от шума насадите на голову. Следите за тем, чтобы уши полностью закрывались слуховыми капсулами и Вы чувствовали равномерное давление на уши. Слуховые капсулы отрегулируйте так, чтобы дужка прилегала слегка на голове.

Применение (монтаж каски)

Поэтому данная защита для слуха должна монтироваться и использоваться только в следующей промышленной защитной каске: FUNCTION Basic.

- Зафиксируйте держатель в креплении каски до щелчка.
- Головную дужку раздвиньте на максимальное расстояние и средство защиты от шума насадите на голову. Следите за тем, чтобы уши полностью закрывались слуховыми капсулами и Вы чувствовали равномерное давление на уши. Слуховые капсулы отрегулируйте так, чтобы защитная каска сидела удобно на голове.

Предупреждение:

Если выше приведённые указания не могут быть соблюдены, эффективность защиты может сильно снизиться.

Абсолютный защитный эффект достигается лишь в том случае, если в шумной обстановке постоянно носить защиту для слуха.

Любые изменения изделия могут отрицательно повлиять на защитное

действие изделия. Поэтому, ни в коем случае не производите какие-либо изменения на изделии.

Уход

Средства защиты органов слуха и уплотнительные кольца подвергаются износу, поэтому они должны регулярно контролироваться и, при необходимости, заменяться. Средства защиты органов слуха очищайте регулярно мягким средством для очистки (мылом). Используемый детергент не должен раздражать кожу. Средства защиты органов слуха храните сухими и чистыми. Лучше всего сохранить для этой цели упаковку.

Неправильная чистка и уход могут отрицательно повлиять на защитное действие изделия. Пожалуйста, изделие очищайте согласно инструкции по очистке.

Обслуживание

Снимите старое уплотнительное кольцо. Новое уплотнительное кольцо удерживайте над отверстием и плотно прижмите к внешнему краю до тех пор, пока оно не зафиксировано. Выберите правильный гигиенический набор для Вашего средства защиты слуха.

Гигиенический набор

Новые уплотнительные кольца, которые должны заменяться, по крайней мере, раз в полгода.

- ① Частота, Гц
 - ② Среднее значение
 - ③ Стандартное отклонение
 - ④ Условное защитное действие, дБ
- (см. таблицу)

Должны применяться только оригинальные запасные части фирмы STIHL.

Внимание:

Никакое средство защиты слуха не может обеспечить абсолютную защиту слуха от получения травм. Уровень эффективности защиты зависит от различных факторов, например, от длительности пользования и частоты источника шума.

Это средство защиты органов слуха ни в коем случае не заменяет надежную рабочую технику. Ненадлежащее пользование моторным устройством может привести к несчастным случаям. Поэтому обязательно соблюдайте правила техники безопасности соответствующих инстанций (Союз предпринимателей и т.п.) и указания по безопасности в инструкции по эксплуатации применяемого моторного устройства.

При наложении средства защиты органов слуха необходимо соблюдать особую осторожность при работе, так как восприятие предупреждающих об опасности звуков (крики, сигнальные тона и т.д.) ограничено.

Dzirdes ogānu aizsarglīdzekļa lietošana un kopšana

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību un vispār saglabājiet visu informāciju par produktu.

Visiem dzirdes orgānu aizsarglīdzekļiem, kas attiecas uz šo ekspluatācijas instrukciju, ir stiprinājums pāri galvai vai termoplasta ķiveres stiprinājums un blīvgredzens ar putuplasta pildījumu.

Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai dzirdes orgānu aizsarglīdzeklis ir labā darba kārtībā (piemēram, apskatot, kāds ir izstrādājuma stāvoklis). Ja izstrādājums ir bojāts vai pārveidots, nekavējoties utilizējiet to.

Pielietojums

Lai šis dzirdes orgānu aizsarglīdzeklis nodrošinātu maksimālas ērtības un aizsardzību,

- tas jālieto, jākopj un jānoregulē saskaņā ar tālāk dotajiem norādījumiem,
- regulāri jāpārbauda, vai aizsarglīdzekļa detaļas nav nolietojušās un vai nav parādījušās plaisas.
- Noteiktu ķīmisko vielu iedarbība var izraisīt šī izstrādājuma bojājumus.

Pielietojums (stiprinājums pāri galvai)

Aizsarglīdzeklim jāpielāgo lielākais platums, un tas jāuzliek. Jāraugās, lai ausiņas pilnīgi nosegtu ausis un būtu jūtams vienmērīgs spiediens uz ausīm. Ausiņas jānoregulē tā, lai stiprinājums viegli piekļautos galvai.

Pielietojums (ķiveres montāža)

Tādēļ šos ausu aizsargus drīkst piemontēt un lietot kopā tikai ar šādām industriālajām aizsargķiverēm: FUNCTION Basic.

- Iebīdiet montāžai pie ķiveres paredzētos turētājus ķiveres atverēs, līdz tie dzirdami nofiksējas.
- Aizsarglīdzeklim jānoregulē lielākais platums, un tas jāuzliek. Jāraugās, lai ausiņas pilnīgi nosegtu ausis un būtu jūtams vienmērīgs spiediens uz ausīm. Ausiņas jānoregulē tā, lai ķivere ērti piegultu galvai.

Brīdinājums

Ja augstāk minētie norādījumi netiks ievēroti, aizsardzības spēja var stipri mazināties.

Pilnu aizsardzību pret troksni var panākt tikai tad, ja trokšņainā vidē dzirdes aizsarglīdzekļus izmantoto pastāvīgi.

Jebkāds izstrādājuma pārveidojums var negatīvi ietekmēt tā aizsardzības spēju. Tāpēc nekādā gadījumā nepārveidojiet izstrādājumu. Pārveidotu izstrādājumu nekavējoties utilizējiet.

Kopšana

Dzirdes orgānu aizsarglīdzeklis un blīvgredzeni nolietojas, un tāpēc tie regulāri jāpārbauda un vajadzības gadījumā jānomaina. Tīrīšanai izmantojams vieglas iedarbības tīrīšanas līdzeklis (ziepes). Lietotais tīrīšanas līdzeklis nedrīkst kairināt ādu. Dzirdes orgānu aizsarglīdzeklis jāuzglabā sausā un tīrā vietā. Šai nolūkā vislabāk to uzglabāt iepakojumā.

Nepareiza izstrādājuma tīrīšana un kopšana var negatīvi ietekmēt tā aizsardzības spēju. Lūdzu, tīriet un kopiet to tikai tā, kā aprakstīts.

Apkope

Novelciet veco blīvgredzenu. Novietojiet jauno blīvgredzenu virs atveres un stingri piespiediet pie ārējām malām, līdz tas nofiksējas. Izvēlieties savam dzirdes aizsargaprīkojumam atbilstīgu higiēnas komplektu.

Higiēnas komplekts

Jauni blīvgredzeni, kas jāmaina vismaz ik pēc pus gada.

- ① Frekvence hercos
 - ② Vidējā vērtība
 - ③ Standarta novirze
 - ④ Pieņemams aizsardzības līmenis (dB)
- (sk. tabulā)

Drīkst izmantot tika STIHL oriģinālās rezerves daļas.

Uzmanību!

Neviens dzirdes aizsardzības līdzeklis nevar nodrošināt absolūtu dzirdes orgānu aizsardzību. Tā aizsardzības spēja ir atkarīga no ļoti daudziem faktoriem, piem., no lietošanas ilguma un trokšņu avota frekvences.

Šis dzirdes orgānu aizsarglīdzeklis neaizstāj drošu darba izpildīšanas veidu. Nepareiza motorizētas ierīces lietošana var izraisīt nelaimes gadījumus. Tāpēc noteikti jāievēro attiecīgo iestāžu (nozares arodbiedrību u.tml.) drošības priekšraksti un drošības noteikumi, kas raksturoti lietojamās motorizētās ierīces ekspluatācijas instrukcijā.

Uzliekot dzirdes orgānu aizsarglīdzekli, jārikojas uzmanīgāk un piesardzīgāk, jo rodoties bīstamībai, ir apgrūtināta brīdinājumu signālu (kļiedzienu, skaņas signālu u.c.) dzirdamība.

Χρήση και περιποίηση των ωτοασπίδων σας

Διαβάστε αυτές τις οδηγίες χρήσης με προσοχή και φυλάξτε όλες τις οδηγίες σχετικά με το προϊόν.

Όλες οι ωτοασπίδες που περιγράφονται σ' αυτές τις Οδηγίες Χρήσης έχουν ένα στήριγμα κεφαλής ή στήριγμα κράνους από θερμοπλαστικό υλικό και δακτυλίδες στεγανοποίησης γεμισμένους με αφρώδες υλικό.

Βεβαιώνετε πριν από κάθε χρήση ότι το προστατευτικό προϊόν είναι σε άριστη κατάσταση (για παράδειγμα, οπτική κατάσταση του προϊόντος). Σε περίπτωση ζημιάς ή αλλαγής, απορρίψτε αμέσως το προϊόν.

Χρήση

Για να εξασφαλίσετε το υψηλότερο επίπεδο άνεσης και προστασίας με τις ωτοασπίδες αυτές, θα πρέπει:

- να τις χρησιμοποιείτε, να τις περιποιείστε και να τις ρυθμίζετε σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες.
- να βεβαιώνετε τακτικά ότι τα εξαρτήματα των ωτοασπίδων δεν εμφανίζουν φθορά ή ραγίσματα.
- Ορισμένες χημικές ουσίες μπορούν να καταστρέψουν το προϊόν αυτό.

Χρήση (στήριγμα κεφαλής)

Ανοίξτε το στήριγμα στο μεγαλύτερο δυνατό πλάτος και τοποθετήστε τις ωτοασπίδες πάνω στο κεφάλι. Βεβαιωθείτε ότι τα καλύμματα καλύπτουν πλήρως τα αφτιά σας και ότι εφαρμόζουν γύρω από τα αφτιά σας με ομοιόμορφη πίεση. Ρυθμίστε τα καλύμματα με τέτοιο τρόπο, ώστε το στήριγμα να ακουμπά ελαφρά πάνω στο κεφάλι σας.

Χρήση (στήριγμα κράνους)

Για τον λόγο αυτό, οι ωτοασπίδες επιτρέπεται να στερεώνονται και να χρησιμοποιούνται μόνο σε συνδυασμό με το εξής βιομηχανικό κράνος προστασίας: FUNCTION Basic.

- Περάστε το στήριγμα του κράνους μέσα στην υποδοχή του κράνους και βεβαιωθείτε ότι κουμπώνει με έναν χαρακτηριστικό ήχο.
- Ανοίξτε το στήριγμα στο μεγαλύτερο δυνατό πλάτος και τοποθετήστε τις ωτοασπίδες πάνω στο κεφάλι. Βεβαιωθείτε ότι τα καλύμματα καλύπτουν πλήρως τα αφτιά σας και ότι εφαρμόζουν γύρω από τα αφτιά σας με ομοιόμορφη πίεση. Ρυθμίστε τα καλύμματα με τέτοιο τρόπο, ώστε το κράνος να εφαρμόζει άνετα στο κεφάλι σας.

Προειδοποίηση

Αν δεν τηρήσετε τις παραπάνω οδηγίες, η αποτελεσματικότητα των ωτοασπίδων μπορεί να είναι αισθητά μειωμένη.

Η πλήρης προστατευτική λειτουργία σε περιβάλλον με θόρυβο επιτυγχάνεται μόνο, όταν τα μέσα προστασίας της ακοής φοριούνται διαρκώς.

Αλλαγές στο προϊόν μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά την προστατευτική του λειτουργία. Για τον λόγο αυτό, μην επιχειρήσετε να κάνετε οποιαδήποτε αλλαγή στο προϊόν. Προϊόν που έχει υποστεί αλλαγές πρέπει να απορριφθεί

αμέσως.

Περιποίηση

Οι ωτοασπίδες και οι δακτύλιοι στεγανοποίησης υπόκεινται σε φθορά και πρέπει να ελέγχονται τακτικά και ενδεχομένως να αλλάχθούν. Καθαρίστε με ένα ήπιο απορρυπαντικό (σαπουνάδα). Το χρησιμοποιούμενο απορρυπαντικό δεν επιτρέπεται να ερεθίζει το δέρμα. Οι ωτοασπίδες πρέπει να φυλάσσονται σε στεγνό και καθαρό μέρος. Κατά προτίμηση, χρησιμοποιείτε για τον σκοπό αυτό την αρχική συσκευασία.

Ακατάλληλες μέθοδοι καθαρισμού και περιποίησης μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά την προστατευτική λειτουργία του προϊόντος. Ακολουθείτε τις αναφερόμενες οδηγίες καθαρισμού και περιποίησης.

Συντήρηση

Αφαιρέστε τον παλαιό δακτύλιο στεγανοποίησης. Κρατήστε τον καινούργιο δακτύλιο στεγανοποίησης πάνω από την οπή και πιέστε γερά την περιφέρειά του, μέχρι να κουμπώσει. Επιλέξτε το σωστό σετ ανταλλακτικά μαξιλάρια για τις ωτοασπίδες σας.

Ανταλλακτικά μαξιλάρια

Καινούριοι δακτύλιοι στεγανοποίησης, που πρέπει να αντικαθίστανται τουλάχιστον ανά 6 μήνες.

- ① Συχνότητα σε Hertz
- ② Μέση τιμή
- ③ Τυπική απόκλιση
- ④ Θεωρούμενη προστατευτική λειτουργία dB (βλέπε πίνακα)

Επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν μόνο γνήσια ανταλλακτικά της STIHL.

Προσοχή:

Κανένα μέσο για την προστασία της ακοής δεν μπορεί να σας προσφέρει απόλυτη προστασία από βλάβες της ακοής. Η αποτελεσματικότητα της προστατευτικής λειτουργίας εξαρτάται από διάφορους παράγοντες, όπως η διάρκεια της χρήσης και η συχνότητα της πηγής θορύβου.

Οι ωτοασπίδες αυτές δεν σας απαλλάσσουν από την ανάγκη να δουλεύετε με ασφαλείς μεθόδους εργασίας. Σε περίπτωση αντικανονικής χρήσης του μηχανήματος μπορούν να προκληθούν ατυχήματα. Για τον λόγο αυτό, να τηρείτε πάντοτε τους κανονισμούς ασφαλείας των αρμόδιων αρχών (εργατικά σωματεία κ.λπ.) και τις υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στις οδηγίες χειρισμού του μηχανήματος.

Όταν φοράτε εξαρτήματα για την προστασία της ακοής, χρειάζεται τεταμένη προσοχή και πρέπει να έχετε το νου σας για πιθανούς κινδύνους, επειδή είναι εκ των πραγμάτων μειωμένη η ικανότητά σας να αντιλαμβάνεστε προειδοποιητικούς ήχους (φωνές, συναγερμούς κ.λπ.).

イヤーマフの使用とお手入れ

この取扱説明書を注意深くお読みにになり、すべての情報を安全な場所に保管してください。

本書に記載されているイヤーマフにはすべて、ヘッドバンドまたはサーモプラスチック製ヘルメットマウントとフォーム（発泡）材のクッションが付属しています。

毎回使用する前に、製品の状態（外観等）を確認してください。損傷している製品や改造されている製品は直ちに廃棄してください。

使用

イヤーマフの快適性と保護性能が最大になるよう、以下の点に注意してください。

- イヤーマフを下記の推奨事項に従って使用し、メンテナンスと調整を行います。
- イヤーマフを定期的に点検し、摩耗した部品や亀裂がないか確認します。
- 化学薬品によっては、製品に悪影響が及ぶことがあります。

使用（ヘッドバンド）

イヤーマフを調整して最大サイズにし、頭にかぶります。耳がクッションで完全に覆われ、耳の周囲で圧力が均一に感じられるか確認します。ヘッドバンドが頭部に軽く載るようクッションを調整します。

使用（ヘルメットマウント）

これらのイヤーマフは、必ず産業用安全ヘルメットである FUNCTION Basicに取り付けて使用してください。

- ヘルメットマウントを押してヘルメットのスロットアタッチメントにはめ込みます。
- イヤーマフを調整して最大サイズにし、頭にかぶります。耳がクッションで完全に覆われ、耳の周囲で圧力が均一に感じられるか確認します。ヘルメットが頭部に快適にフィットするようクッションを調整します。

警告

上記の推奨事項に従わないと、イヤーマフの保護性能が大幅に低下することがあります。

騒音が大きい環境では、常にイヤープロテクターを使用して聴力を完全に保護してください。

製品を改造すると、保護機能に悪影響が及ぶことがあります。そのため、どのような方法であれ製品には改造を試みないでください。改造された製品は即座に破棄してください。

お手入れ

イヤーマフとクッションは徐々に摩耗するため、定期的に点検し、必要に応じて交換してください。中性洗剤（石鹼）を使用して洗浄します。皮膚を刺激しない洗剤を使用してください。イヤーマフは乾燥させた清潔な状態で保管してください。そのためにはパッケージを保管し、それを使用することをお勧めします。不適切な洗浄やお手入れは、製品の保護機能に悪影響を及ぼすことがあります。洗浄とお手入れに関する指示に従ってください。

メンテナンス

古くなったクッションを引き外します。新品のクッションを穴に合わせ、端を強く押して所定の位置にはめ込みます。お使いのイヤーマフに合った衛生キットを選定してください。

衛生キット

少なくとも6ヶ月毎に新品のクッションに交換してください。

- 1 周波数 (Hz)
 - 2 平均減衰値
 - 3 標準偏差
 - 4 推定保護値 (dB)
- (表を参照)

必ず、STIHL 純正交換部品をお使いください。

警告：

どのような防音保護器具も、聴力障害を完全に防ぐことはできません。保護の程度は、使用時間や騒音源の周波数といったいくつかの要素によって変化します。

本製品は、安全な作業技術の代替手段とはなりません。パワーツールを不適切に使用すると、事故の原因になります。そのため、使用するパワーツールの取扱説明書に記載されている安全上の注意事項だけでなく、現地の安全規制、基準、条例をすべて遵守することが不可欠です。

イヤープロテクターを着用している場合は、危険を告げる声（叫び声、警笛等）が聞こえにくくなるため、通常よりもさらに注意が必要です。

Есту мүшелерін қорғайтын құралды қолдану және оған күтім көрсету

Осы пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз, сондай-ақ барлық ақпарат парақтарын сақтаңыз.

Осы пайдалану нұсқаулығының әрекеті таралатын есту мүшелерін қорғайтын құлаққаптардың барлығында бас қамытшасы немесе термопастамен толтырылған дулыға бекіткіші және пенопластпен толтырылған сақиналы нығыздамалар бар.

Әрбір рет қолданудың алдында қорғаныс бұйымының мінсіз күйін (мысалы, бұйымның сыртқы күйін) бақылаңыз. Бүлінген немесе өзгертілген бұйымды дереу алып тастаңыз.

Пайдалану

Осы есту мүшелерін қорғайтын құралдың ең жоғары жайлылығы мен қорғанысын қамтамасыз ету үшін, сіз:

- Қорғанысты төменде келтірілген нұсқауларға сәйкес қолданыңыз, күтім көрсетіңіз және орнатыңыз.
- Қорғаныста тозған бөлшектердің немесе жарықтардың болмауын үнемі бақылаңыз.
- Кейбір химиялық заттардың әсерінен осы өнім бұзылып кете алады.

Пайдалану (бас қамытшасы)

Қорғаныстың ең жоғары өлшемін орнатып, оны тағып алыңыз. Құлаққап құлағыңызды түгелдей жауып тұрғанына және құлақтардың айналасында біркелкі қысымды сезіп тұрғаныңызға көз жеткізіңіз. Кепешті реттеген кезде, қамытша басыңызға сәл тиіп тұратын түрде реттеңіз.

Пайдалану (дулығаны монтаждау)

Осылайша, есту мүшелерін қорғайтын құлаққаптар тек қана келесі өнеркәсіптік дулығада орнатылуға және пайдаланылуға тиіс: **FUNCTION Basic**.

- Дулыға бекіткішін дулыға қысқышына жылжыту керек, бұл кезде, ол шерт еткен дыбыспен жабылуға тиіс.
- Қорғаныстың ең жоғары өлшемін орнатып, оны тағып алыңыз. Құлаққап құлағыңызды түгелдей жауып тұрғанына және құлақтардың айналасында біркелкі қысымды сезіп тұрғаныңызға көз жеткізіңіз. Кепешті реттеген кезде, дулыға басыңызға сәл тиіп тұратын түрде реттеңіз.

Ескерту

Жоғарыда көрсетілген ұсыныстар орындалмай жатса, қорғаныс әсері айтарлықтай төмендеуі мүмкін.

Сіз есту мүшелерін қорғайтын құралды шулы жағдайда үнемі тағып жүретін болсаңыз, қорғаныс толық дәрежеде қамтамасыз етіле алмайды.

Бұйымға енгізілген өзгерістер, қорғаныстың тиімділігіне кері әсерін тигізе алады. Сол себептен, бұйымға ешбір жағдайда қандай да бір өзгеріс енгізбеңіз. Өзгертілген бұйымды дереу алып тастаңыз.

Күтім көрсету

Есту мүшелерін қорғайтын құрал мен сақиналы нығыздама тозады және үнемі тексеріліп тұруға және қажет болған кезде басқасына ауыстырылуға тиіс. Жұмсақ тазартқыш құралмен (сабынмен) жуыңыз. Пайдаланылатын тазартқыш құрал теріні қоздырмауы қажет. Есту мүшелерін қорғайтын құралдар құрғақ және таза күйде сақталуы керек. Бұл мақсат үшін қаптаманы сақтап қойған дұрыс.

Бұйымды тиісінше тазартпағанда, оған күтім көрсетпеген жағдайда, оның қорғаныс тиімділігіне кері әсері тие алады. Өтініш, тазарту және күтім көрсету жөніндегі нұсқауларда көрсетілгендей әрекет етіңіз.

Техникалық қызмет көрсету

Ескі сақиналы нығыздаманы алып тастаңыз. Жаңа сақиналы нығыздаманы тесігінен ұстап, шерт еткен дыбыс естілмейінше, оны сыртқы жиекке қаттырақ қысыңыз. Есту мүшелерін қорғайтын құралыңыз үшін жұрыс гигиеналық жиынтықты таңдаңыз.

Гигиеналық жиынтық

Жаңа сақиналы нығыздамаларды кем дегенде жарты жылда бір рет басқасына ауыстырып тұру қажет.

- ① Жиілік, Гц
- ② Орташа мәні
- ③ Стандартты ауытқуы
- ④ қабылданған қорғаныс әрекеті, дБ (кестені қараңыз)

STIHL компаниясының түпнұсқалы жинақтаушылары ғана қолданыла алады.

Назар аударыңыз:

Есту мүшелерін қорғайтын құралдың ешқайсысы жарақаттан абсолюттік қорғанысты қамтамасыз ете алмайды. Қорғаныс дәрежесі, пайдалану ұзақтығы мен шу көзінің жиілігі сияқты әртүрлі әсерлерге байланысты болады.

Есту мүшелерін қорғайтын құрал жұмыс кезінде ешбір жағдайда

жұмыс техникасын алмастырмайды. Қозғалтқыштың агрегатын тиісінше қолданбаған жағдайда, жазатайым оқиға орын алуы мүмкін. Сол себептен, тиісті сатылардың (кәсіпкерлер одағы және т.с.с.) қауіпсіздік техникасын және қолданылатын қозғалтқыштың агрегатының қолдану нұсқаулығының қауіпсіздік нұсқауларын міндетті түрде сақтаңыз.

Есту мүшелерін қорғайтын құралды пайдаланған кезде, аса мұқият және сақ болуыңыз керек, өйткені қауіптілік дыбыстарын сезу қабілеті (айғайлар, дабыл белгілері және т.б.) шектеледі.

Zastosowanie i pielęgnacja ochraniacza słuchu

Proszę dokładnie zapoznać się z niniejszą Instrukcją użytkownika i z zasady starannie przechowywać wszystkie informacje.

Wszystkie ochraniacze słuchu, dla których obowiązuje niniejsza Instrukcja użytkownika, są wyposażone w kabłąk lub specjalne mocowanie na hełmie wykonane z termoplastu i pierścienie uszczelniające wypełnione pianką syntetyczną.

Przed każdym użyciem produktu ochronnego należy sprawdzić, czy znajduje się one w nienagannym stanie technicznym (na przykład stan optyczny produktu). W razie stwierdzenia uszkodzeń lub zmian stanu technicznego produktu należy go niezwłocznie wycofać z eksploatacji.

Zastosowanie

W celu uzyskania najwyższego możliwego komfortu oraz skuteczności funkcji ochronnej należy:

- ochraniacz słuchu należy stosować, pielęgnować i regulować zgodnie z zamieszczonymi poniżej wskazówkami;
- regularnie sprawdzać, czy elementy ochraniacza nie są nadmiernie zużyte i nie wykazują pęknięć
- Niektóre substancje chemiczne mogą mieć niszczące działanie na niniejszy produkt.

Zastosowanie (wykonanie z kabłąkiem)

Rozciągnąć regulację ochraniacza na największą szerokość i następnie założyć. Należy przy tym zwrócić uwagę, żeby uszy były w całości objęte przez nauszники tak, że będą Państwo odczuwali lekki, równomierny nacisk wokół całych uszu. Teraz należy wyregulować rozwarcie kabłąka tak, żeby lekko przylegał do głowy.

Zastosowanie (wykonanie z mocowaniem na hełmie)

Z tego powodu ochronniki słuchu można montować i używać wyłącznie na następującym przemysłowym hełmie ochronnym: FUNCTION Basic.

- Wsunąć uchwyt hełmu w mocowanie, aż do wyraźnie słyszalnego zatrzaśnięcia.
- Rozciągnąć regulację ochraniacza na największą szerokość i następnie założyć. Należy przy tym zwrócić uwagę, żeby uszy były w całości objęte przez nauszники tak, że będą Państwo odczuwali lekki, równomierny nacisk wokół całych uszu. Teraz należy wyregulować nauszники tak, żeby hełm obejmował wygodnie głowę.

Ostrzeżenie

Jeżeli zamieszczone powyżej zalecenia zostaną zlekceważone, to działanie ochronne może zostać w znacznym stopniu zredukowane.

Pełną skuteczność ochrony uzyskuje się wyłącznie wtedy, gdy przy głośnych warunkach otoczenia będą założone przez cały czas ochronniki słuchu. Jakiegokolwiek zmiany właściwości technicznych produktu mogą wywrzeć negatywny wpływ na jego właściwości ochronne. W związku z tym nie należy

podejmować żadnych zmian technicznych produktu. Jeżeli przy produkcji zostały podjęte jakiegokolwiek zmiany, to należy go niezwłocznie wycofać z eksploatacji.

Pielęgnacja

Ochroniacz słuchu a szczególnie jego pierścienie uszczelniające ulegają naturalnemu zużyciu eksploatacyjnemu i muszą w związku z tym być regularnie i starannie sprawdzane - jeżeli zachodzi potrzeba, należy je wymienić. Do czyszczenia należy stosować delikatny środek czyszczący (np. mydliny). Stosowany środek czyszczący nie może mieć właściwości drażniących skórę. Ochroniacz słuchu należy przechowywać w stanie czystym i suchym. Najlepiej zachować w tym celu oryginalne opakowanie. Niefachowe czyszczenie i pielęgnacja może wywrzeć negatywny wpływ na właściwości ochronne produktu. Zaleca się wykonywanie czyszczenia i pielęgnacji wyłącznie w przepisowy sposób.

Obsługa techniczna

Ściągnąć stary pierścień uszczelniający. Nowy pierścień uszczelniający przytrzymać nad otworem i mocno docisnąć do krawędzi zewnętrznych, aż się zatrze. Dobrać odpowiedni wkład higieniczny do ochronnika słuchu.

Zestaw higieniczny

Nowe pierścienie uszczelniające należy wymieniać przynajmniej jeden raz co pół roku.

- ① Częstotliwość w Hz
- ② Wartość średnia
- ③ Odchylenia od wartości standardowych
- ④ Przyjęta wartość funkcji ochronnej dB (patrz tabela)

Można stosować wyłącznie oryginalne części zamienne STIHL.

Uwaga:

Zadna urządzenie chroniące słuch nie stanowi absolutnej ochrony przed ewentualnym uszkodzeniem narządu słuchu. Stopień oddziaływania ochronnego zależy od szeregu różnych czynników takich, jak na przykład czas trwania użytkowania urządzenia oraz częstotliwość źródła hałasu. Powyższe urządzenie ochrony słuchu nie zastąpi bezpiecznej techniki pracy. Nieprawidłowe użytkowanie urządzenia mechanicznego może prowadzić do zaistnienia wypadków. W związku z tym należy bezwzględnie stosować się do przepisów w zakresie bezpieczeństwa pracy wydanych przez odpowiednie instytucje (np. zreszenia branżowe itp.) oraz do wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zamieszczonych w instrukcji obsługi urządzenia mechanicznego.

Przy stosowaniu ochroniacza słuchu zalecane jest zachowanie szczególnej ostrożności oraz orientacji - percepcja odgłosów charakterystycznych dla zagrożeń (takich jak okrzyki ostrzegawcze, sygnały alarmowe, itp.) jest wtedy znacznie ograniczona.

Kõrvaklappide kasutamine ja hooldus

Lugege see kasutusjuhend tähelepanelikult läbi ja hoidke alati kogu info alles.

Kõigil kõrvaklappidel, mille kohta see kasutusjuhend kehtib, on termoplastist peasang või kiivrikinnitus ning vahtplastiga täidetud tihendusrõngad.

Kontrollige enne iga kasutamist kaitsetoote laitmatut seisundit (näiteks toote optiline seisund). Kahjustuste või muutuste korral kõrvaldage toode koheselt.

Kasutamine

Kõrvaklappide maksimaalse mugavuse ja kaitse tagamiseks tuleb

- kõrvaklappe vastavalt alltoodud juhiste kasutada, hooldada ja reguleerida.
- regulaarselt kontrollida, kas kõrvaklappidel ei ole kulunud detaile või mõrasid.
- Teatud keemilised ained võivad avaldada antud tootele hävitavat mõju.

Kasutamine (peasang)

Reguleerige klappidel välja suurim laius ja pange klapid pähe. Hoolitsege selle eest, et kõrvad oleksid täielikult klappidega kaetud ning et surve kõrvade ümber oleks ühtlane. Reguleerige klappe selliselt, et sang oleks kergelt pea vastas.

Kasutamine (kiivri paigaldamine)

Seetõttu tohib neid kõrvaklappe monteerida ja kasutada ainult järgmistel tööstuslikel kaitsekiivritel: FUNCTION Basic.

- Lükake kiivrihoidikut kiivri kinnituspessa, kuni hoidik kuuldavalt fikseerub.
- Reguleerige kõrvaklappidel välja suurim laius ja asetage klapid kiivri. Hoolitsege selle eest, et kõrvad oleksid täielikult klappidega kaetud ning et surve kõrvade ümber oleks ühtlane. Reguleerige klappe selliselt, et kiiver oleks mugavalt peas.

Hoiatus

Kui eespool olevaid juhiseid ei järgita, võib kaitsetoime oluliselt väheneda.

Täielikku kaitsetoimet on võimalik saavutada üksnes siis, kui mürarikas keskkonnas kantakse kõrvaklappe pidevalt.

Igasugune toote muutmise võib kaitsetoimet negatiivset mõjutada. Seetõttu ei tohi toodet mingil juhul muuta. Muudetud toode tuleb viivitamatult utiliseerida.

Hooldus

Kõrvaklapid ja tihendusrõngad kuluvad ning neid tuleb regulaarselt kontrollida ja vajadusel välja vahetada. Puhastada pehmetoimelise puhastusvahendiga (seebiga). Kasutatav puhastusvahend ei tohi nahka

ärritada. Kõrvaklappe tuleb säilitada kuivas ja puhtas kohas. Selleks on kõige parem kasutada kõrvaklappide pakendit.

Oskamatu puhastamine ja hooldus võib toote kaitsetoimet negatiivselt mõjutada. Palun puhastage ainult ettenähtud viisil.

Hooldus

Tõmmake vana rõngastihend maha. Hoidke uut rõngastihendit ava kohal ja suruge välisservadest tugevasti vastu, kuni ta fikseerub. Valige kuulmekaitsme jaoks õige hügieenikomplekt.

Hügieenikomplekt

Uued tihendusrõngad, mis tuleb vähemalt iga poole aasta järel välja vahetada.

- ① Sagedus hertsides
- ② Keskmine väärtus
- ③ Standardhälve
- ④ Eeldatav kaitseefekt dB
(vt tabelit)

Kasutada tohib ainult firma STIHL originaalvaruosi.

Tähelepanu:

Ükski kuulmekaitse ei suuda pakkuda kuulmekahjustuste eest absoluutset kaitset. Kaitsetoime määr sõltub erinevatest mõjudest, nagu kasutamise kestus ja müraallika sagedus.

Need kõrvaklapid ei asenda ohutut töötehnikat. Mootorseadmete ebaõige kasutamine võib kaasa tuua õnnetusi. Seepärast tuleb tingimata järgida vastavate organite (kutseliidud jms) ohutuseeskirju ning kasutatava mootorseadme kasutusjuhendis toodud ohutusnõudeid.

Kõrvaklappide kasutamisel on vajalik kõrgendatud tähelepanu ja ettevaatlikkus, sest ohtudest märku andvate helide (karjed, signaalid jne) tajumine on piiratud.

Jūsų klausos apsaugos priemonės naudojimas ir priežiūra

Krupoščiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir visas instrukcijas išsaugokite.

Visos klausos apsaugos priemonės, kurioms galioja ši naudojimo instrukcija, turi lankelį arba tvirtinimą prie šalmo iš termoplasto ir apsauginius žiedus, pripildytus putų polistirolo.

Prieš kiekvieną naudojimą patikrinti apsauginio gaminio nepriekaištingą būklę (pavyzdžiui optinę gaminio būklę). Esant pažeidimams ar pakeitimams, gaminį nedelsiant sunaikinti.

Panaudojimas

Kad pasiekti šios klausos apsaugos priemonės didžiausią komfortą ir apsauginį poveikį, Jūs turėtumėte

- Apsaugos priemonę naudoti, prižiūrėti ir reguliuoti pagal esamus nurodymus.
- Reguliariai tikrinti, ar apsaugoje nėra nudėvėtų dalių arba įtrūkimų.
- Kai kurios cheminės medžiagos gali daryti griaujamąjį poveikį šiam produktui.

Panaudojimas (Lankelis)

Susireguliuokite apsaugos priemonės didžiausią plotį ir užsidėkite ją. Pasirūpinkite tuo, kad ausys būtų pilnai apgaubtos gaubtuvais ir kad Jūs jaustumėte vienodą spaudimą aplink ausis. Prisisaikykite gaubtuvus taip, kad lankelis lengvai priglustų prie galvos.

Panaudojimas (Montavimas prie šalmo)

Todėl šios ausinės gali būti montuojamos tik prie šio apsauginio šalmo ir naudojamos su juo: FUNCTION Basic.

- Pastumkite šalmo laikiklį į išpjovos šalme, kol šis užsifiksuos.
- Susireguliuokite apsaugos didžiausią plotį ir užsidėkite ją. Pasirūpinkite tuo, kad ausys būtų pilnai apgaubtos gaubtuvais ir kad Jūs jaustumėte vienodą spaudimą aplink ausis. Prisisaikykite gaubtuvus taip, kad šalmas patogiai priglustų prie galvos.

Ispėjimas

Jeigu bus nesilaikoma aukščiau esančių nurodymų, gali stipriai sumažėti apsauginis poveikis.

Pilnas apsauginis efektas gali būti pasiektas tik tada, jei klausos apsauga triukšmingoje aplinkoje dėvima pastoviai.

Kiekvienas gaminio pakeitimas gali negatyviai veikti jo apsauginę funkciją. Todėl nedaryti jokių pakeitimų gaminyje. Pakitusį gaminį nedelsiant sunaikinti.

Priežiūra

Klausos apsauga ir apsauginiai žiedai dėvimi, todėl juos reikia reguliariai kontroliuoti ir reikalui esant pakeisti. Plauti švelniu plovikliu (muilu).

Naudojama plovimo priemonė neturi dirginti odos. Klausos apsaugos ausines reikia saugoti sausoje ir švarioje vietoje. Geriausiai tam tikslui naudoti įpakavimą.

Neteisingas valymas ir priežiūra gali neigiamai paveikti gaminio apsauginę funkciją. Prašom valyti ir prižiūrėti tik pagal instrukcijas.

Priežiūra

Nuimkite seną apsauginį žiedą. Naują apsauginį žiedą laikyti virš kiaurymės ir stipriai paspausti jo išorinius kraštus, kol jis užsifiksuos.

Pasirinkite savo klausos apsaugai tinkamą higieninį įdėklą.

Higieninis rinkinys

Nauji apsauginiai žiedai, turi būti keičiami mažiausiai kartą per metus.

- ① Dažnis hercais
- ② Vidutinė vertė
- ③ Nukrypimas nuo standarto
- ④ priimta apsauginė vertė dB
(žiūrėti lentelę)

Galima naudoti tik STIHL originalias atsargines dalis.

Dėmesio:

Jokia klausos apsauga negali užtikrinti absoliučią apsaugą nuo klausos pažeidimų. Apsaugos lygis priklauso nuo įvairių veiksnių, tokių kaip pvz. naudojimo trukmės ir triukšmo šaltinio intensyvumo.

Ši klausos apsaugos priemonė neatstoja saugios darbo technikos. Neteisingas motorinio įrenginio naudojimas gali sąlygoti nelaimingus atsitikimus.

Todėl būtina laikytis atitinkamų tarnybų (profsąjungų ir kt.) bei kvalifikacinių reikalavimų saugiam darbui ir saugumo reikalavimų, esančių naudojamo motorinio įrenginio instrukcijoje.

Nepamirškite, kad darbo metu, dėvint klausos apsaugos priemones, turite būti ypač atidūs - kadangi galite neišgirsti triukšmo (šauksmų, pavojaus signalų ar kt.), pranešančių apie pavojų.

Приложение и поддръжка на Вашия антифон (защита на слуха)

Прочетете внимателно това ръководство за употреба и по принцип съхранявайте добре всички информации.

Всички антифони, за които е валидна тази инструкция за употреба, съдържат дъгообразна сгъваема гривна (държач) за поставяне на главата или закрепващо устройство за фиксиране към каската от термопласт и пенопластови уплътнителни пръстени.

Преди всяко използване да се проверява изправността на предпазното изделие (като например: да се провери оптичното състояние на изделието). При повреждане или изменение на защитното изделие, то трябва незабавно да се отстрани.

Приложение

За осигуряване на възможно най-висока защита и комфорт при използването на това предпазно изделие, е необходимо следното:

- Предпазното изделие да се използва, поддържа и настройва съгласно посочените по-долу инструкции за употреба.
- Редовно да се проверява дали по предпазното изделие няма наличие на износени части или пукнатини (скъсвания).
- Някои химически вещества могат да проявят разрушителен ефект върху това изделие.

Приложение (дъгообразна сгъваема гривна /държач за поставяне на главата)

Нагласете защитата на максималната ѝ широчина и я поставете на главата си. Погрижете се затова, че ушите Ви да са изцяло обхванати от капачетата (наушниците) и да чувствате равномерен натиск по ушите.

Регулирайте капачетата (наушниците) така, че дъгообразната гривна (държачът) да приляга леко към главата.

Приложение (монтаж на каската)

Следователно, тези антифони за защита на слуха могат да се инсталират само на следната предпазна каска за промишлено ползване и да се използват само с нея: „FUNCTION Basic”.

- Изтласкайте държателя на каската в гнездото за поемане на каската, докато се чуе ясно изсракване.
- Нагласете защитата на максималната ѝ широчина и я поставете на главата си. Погрижете се затова, че ушите Ви да са изцяло обхванати от капачетата (наушниците) и да чувствате равномерен натиск по ушите. Регулирайте капачетата (наушниците) така, че каската да Ви стои удобно на главата.

Предупреждение

В случай, че горестоящите указания не се съблюдават, защитното действие може силно да намалее.

Пълният защитен ефект може да се постигне само тогава, когато антифоните за защита на слуха се носят постоянно в шумна среда.

Всякакви промени по това изделие могат да окажат отрицателно влияние на защитното действие. Затова не предприемайте каквито и да било промени по предпазното изделие. Променените изделия да се отстраняват незабавно.

Поддръжка

Антифоните и уплътнителните пръстени се износват и трябва редовно да се контролират и при необходимост – да се сменят. Почиствайте ги с меко почистващо средство (например сапун). Употребяваното средство за почистване не бива да дразни кожата. Защитата на слуха трябва да се съхранява на сухо и чисто място. Най-добре е да запазите опаковката на предпазното изделие за тази цел.

Неправилното почистване и поддръжка могат да окажат отрицателно влияние на защитното действие на това предпазно изделие.

Молим то да се почиства само съгласно предписанията.

Техническо обслужване

Извадете с изтегляне стария уплътнителен пръстен. Задръжте новия уплътнителен пръстен над дупката и го натискайте силно по външните ръбове, докато се фиксира. Изберете правилния хигиенен комплект за Вашето предпазно оборудване за защита на слуха.

Санитарно-хигиенен комплект

Нови уплътнителни пръстени, които трябва да се сменят най-малко веднъж на половин година.

- ① Честота в Hertz (херцове)
- ② Средна стойност на звукоизолация
- ③ Отклонение от стандарта
- ④ Предполагаемо защитно действие в dB

(виж таблицата)

Трябва да се използват само оригинални резервни части на STIHL.

Внимание:

Никое предпазно оборудване за защита на слуха не предлага абсолютно предпазване от увреждания на слуха. Степента на защитното действие зависи от многобройни влияещи фактори, като например продължителността на използване и честотата на звукоизточника.

Тази защита на слуха не представлява по никакъв начин заместител на сигурната техника на работа. Неправилното използване на моторния уред може да доведе до злополуки. Поради тази причина обезателно спазвайте предписанията за безопасност, издадени от съответните ведомства и власти (като например тези на професионалните дружества и др.), а също така и Указанията за безопасност от ръководството за експлоатация на използвания моторен уред.

При поставени предпазители на ушите се изисква повишено внимание и предпазливост, тъй като способността за възприемане на предупредителни шумове (като например виковете, звукови сигнали и др.) е значително намалена.

Utilizarea și îngrijirea căștii de protecție a auzului

Parcurgeți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare și păstrați în general toate informațiile.

Toate căștile de protecție a auzului pentru care sunt valabile aceste instrucțiuni de utilizare, sunt echipate cu o bandă pentru cap sau cu un sistem de fixare a căștii din termoplast și inele de etanșare umplute cu polistiren.

Înainte de fiecare utilizare verificați starea ireproșabilă a produsului (de exemplu controlul vizual al produsului). În cazul deteriorării sau modificării produsului, aruncați-l conform normelor în vigoare.

Utilizare

Pentru confortul și protecția maximă la utilizarea acestui produs, asigurați-vă că

- Întrebuințarea, îngrijirea și reglarea căștii se face în conformitate cu indicațiile de mai jos.
- Verificarea se execută la intervale regulate în așa fel încât casca să nu prezinte componente uzate sau fisuri.
- Anumite substanțe chimice pot avea efect distructiv asupra acestui produs.

Utilizare (banda pentru cap)

Puneți-vă casca de protecție având banda de fixare desfacută la maxim. Asigurați-vă că urechile sunt complet acoperite de capsule și că simțiți o presiune uniformă în jurul urechilor. Reglați capsulele în așa fel încât banda să se poziționeze confortabil pe cap.

Utilizare (montaj pe cască)

De aceea, aceste protecții auditive trebuie să fie montate și utilizate numai la următoarea cască de protecție industrială: FUNCTION Basic.

- Introduceți sistemul de fixare a căștii în locașul căștii, până când se aude înclichetarea.
- Puneți-vă casca de protecție având banda de fixare desfacută la maxim. Asigurați-vă că urechile sunt complet acoperite de capsule și că simțiți o presiune uniformă în jurul urechilor. Reglați capsulele în așa fel încât casca să se poziționeze confortabil pe cap.

Avertisment

La nerespectarea indicațiilor de mai sus, efectul protector s-ar putea reduce semnificativ.

Beneficiați de deplinul efect de protecție doar dapurtați că protecția auditivă în mod constant în mediu zgomotos.

Orice modificare adusă produsului poate influența negativ efectul de

protecție. Prin urmare nu executați modificări asupra produsului. Produsele modificate se aruncă imediat.

Îngrijire

Casca de protecție și inelele de etanșare se uzează și trebuie controlate la intervale regulate, dacă este necesar, trebuie înlocuite. Se curăță cu o soluție neagresivă (săpun). Soluția de curățare utilizată nu trebuie să irite pielea. Casca de protecție se păstrează uscată și curată. Pentru acest scop se folosește ambalajul.

Curățarea și îngrijirea necorespunzătoare pot influența negativ gradul de protecție a produsului. Vă rugăm să efectuați curățarea și îngrijirea conform instrucțiunilor.

Întreținere

Scoateți inelul de etanșare vechi. Așezați inelul de etanșare nou deasupra orificiului, și apăsați-l de jur împrejurul muchiilor exterioare ale acestuia până la perfectă sa angajare. Alegeți setul de igienă a muncii adecvat pentru protecția auzului Dvs.

Set igienic

Noile inele de etanșare, care trebuie înlocuite cel puțin o dată la jumătate de an.

- ① Frecvența în Hertz
 - ② Valoare medie
 - ③ Abatere standard
 - ④ Efect de protecție acceptat dB
- (vezi tabelul)

Se vor utiliza numai piese de schimb originale STIHL.

Atenție:

Nicio cască de protecție nu poate oferi o protecție auditivă absolută. Nivelul efectului protector depinde de diverși factori, cum ar fi durata utilizării și frecvența sursei de zgomot.

Acest mijloc de protecție a auzului nu reprezintă însă o garanție pentru o tehnică mai sigură de lucru. Întrebuițarea necorespunzătoare a motoutilajului poate conduce la accidente. Prin urmare respectați normele de siguranță emise de autoritățile competente (asociațiile profesionale ș.a.) și instrucțiunile de siguranță din manualul de utilizare al motoutilajului.

Este necesară o atenție mărită și precauție la purtarea căștii de protecție deoarece percepția pericolului prin zgomote (țipete, tonuri de semnalizare etc) este limitată.

Uporaba in nega Vaše zaščite sluha

Natančno preberite navodila za uporabo in vedno skrbno shranite vso dokumentacijo o izdelku.

Vsa zaščita sluha, za katero veljajo ta navodila za uporabo ima ročaj nad glavo ali pritrditev čelade iz termoplasta ter s peno polnjene slušalke.

Pred vsako uporabo preverite brezhibno stanje zaščitnega izdelka (na primer optično stanje izdelka). Pri poškodbah ali spremembah izdelek takoj odstranite v odpad.

Uporaba

Za zagotovitev visokega udobja pri nošenju morate

- zaščito sluha uporabljati, negovati in nastavljeni v skladu s spodaj opisanimi navodili.
- redno preverjati, ali zaščita ni morda obrabljena ali razpokana.
- Določene kemijske snovi lahko imajo uničujoč učinek na ta izdelek.

Uporaba (ročaj nad glavo)

Nastavite slušalke na največjo velikost glave in jih natakните na glavo. Bodite pozorni, da tesnilne blazinice v slušalkah popolnoma objamejo Vaša ušesa in povsod okoli ušes občutite enakomeren pritisk. Naravnajte pokrove za ušesa tako, da se bo ročaj nad glavo na rahlo prilegal.

Uporaba (montaža čelade)

Zato je te glušnike dovoljeno montirati in uporabljati samo na naslednjih industrijskih zaščitnih čeladah: FUNCTION Basic.

- Potisnite držalo čelade v nastavek za čelado, da slišno zaskoči.
- Nastavite slušalke na največjo velikost glave in jih natakните na glavo. Bodite pozorni, da tesnilne blazinice v slušalkah popolnoma objamejo Vaša ušesa in povsod okoli ušes občutite enakomeren pritisk. Naravnajte pokrove za ušesa tako, da se bo čelada udobno prilegala Vaši glavi.

Opozorilo

V primeru neupoštevanja zgoraj navedenih navodil, je lahko zaščita močno okrnjena.

Popoln učinek zaščite je mogoče zagotoviti samo, če je v glasnem okolju vedno uporabljena zaščita za sluh.

Vsakršne spremembe izdelka lahko negativno vplivajo na zaščitni učinek. Zaradi tega ne izvajajte nobenih sprememb na izdelku. Spremenjen izdelek obvezno odstranite v odpad.

Nega

Slušalke za zaščito sluha in še posebej tesnilne blazinice pokrovov za ušesa

se pri uporabi izrabijo. Na podlagi tega jih je potrebno redno in skrbno pregledati ter po potrebi zamenjati. Izdelek čistite z blagim čistilom (milnica). Uporabljen čistilo ne sme dražiti kože. Zaščito sluha je potrebno shraniti suho in čisto. Najbolje je, da za ta namen shranite embalažo.

Nepravilno čiščenje in vzdrževanje lahko negativno vpliva na zaščitni učinek izdelka. Izdelek čistite in vzdržujte samo v skladu z navodili.

Vzdrževanje

Odstranite stari tesnilni obroč. Namestite novi tesnilni obroč nad odprtino, močno pritisnite na zunanji rob, da zaskoči. Izberite primeren higienski komplet za vašo zaščito za sluh.

Higienska garnitura

Nove tesnilne blazinice, ki jih je potrebno menjati najmanj vsakih 6 mesecev.

- ① frekvenca v hertzih
 - ② povprečna vrednost
 - ③ standardna odstopanja
 - ④ predvidena zaščita dB
- (glej tabelo)

Dovoljena je uporaba izključno originalnih nadomestnih delov proizvajalca STIHL.

Opozorilo:

Nobena zaščita sluha ne more nuditi popolne zaščite pred poškodbami sluha. Stopnja zaščite je odvisna od večjih dejavnikov, kot je npr. čas uporabe in frekvenca hrupa.

Navedena zaščita sluha ni nadomestilo za varno tehniko dela. Nestrokovna in nepravilna uporaba motorne naprave lahko povzroči nesrečo. Na podlagi tega obvezno upoštevajte varnostne predpise ustreznih organov (poklicnih skupnosti ali podobno) in varnostne napotke v navodilih za uporabo naprave, ki jo uporabljate.

Pri uporabi zaščite sluha je potrebna povečana previdnost in pozornost, ker je s tem okrnjena sposobnost dojemanja opozorilnih znakov (klicev, signalnih tonov ipd.).

Produkte zertifiziert durch:

POP, 10

Berufsgenossenschaftliches Institut für Arbeitssicherheit (BIA)
53754 Sankt Augustin
Germany

S2H, Z1C

PZT GmbH
An der Junkerei 48 F
26389 Wilhelmshaven
Germany
Notified Body: 1974

8-k, 10-k

Finnish Institute of Occupational Health (FIOH)
Topeliuksenkatu 41aA
00250 Helsinki
Finland
Notified Body: 0403



TP TC 019/2011, Made in/Сделано в: См. упаковку/Наименование продукта
KO TP 019/2011, Дайындалған жері: Қаптамадан/Бұйымның заттаңбасынан қараңыз!

Andreas Stihl AG & Co. KG
Badstrasse 115
D-71336 Waiblingen

www.stihl.com

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2017
0456 702 0001 K17